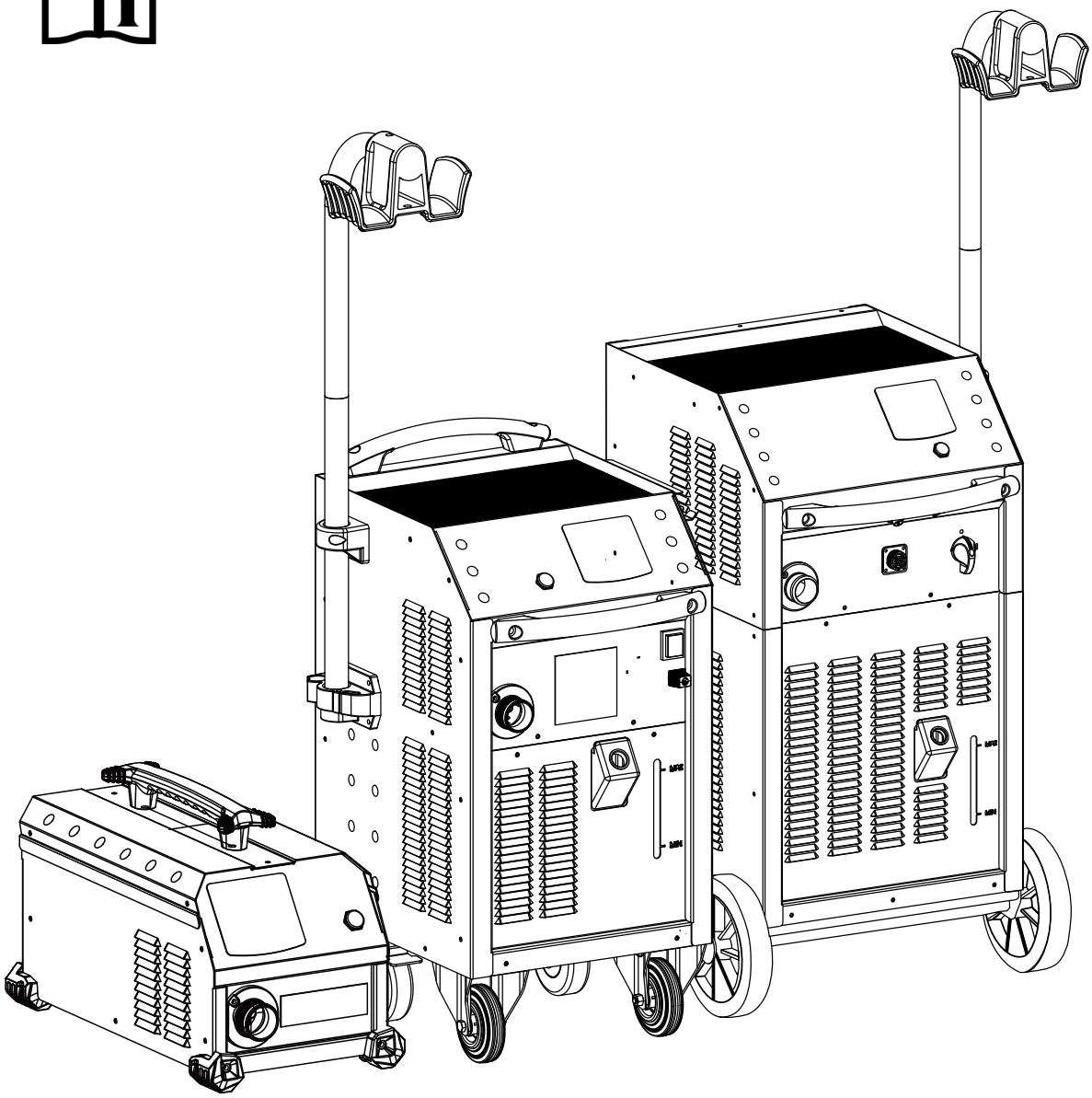


FR 2-22 / 101-112

EN 5-14 / 23-33 / 95-104

DE 5-14 / 34-45 / 95-104

ES 5-14 / 46-57 / 95-104

RU 5-14 / 58-69 / 95-104

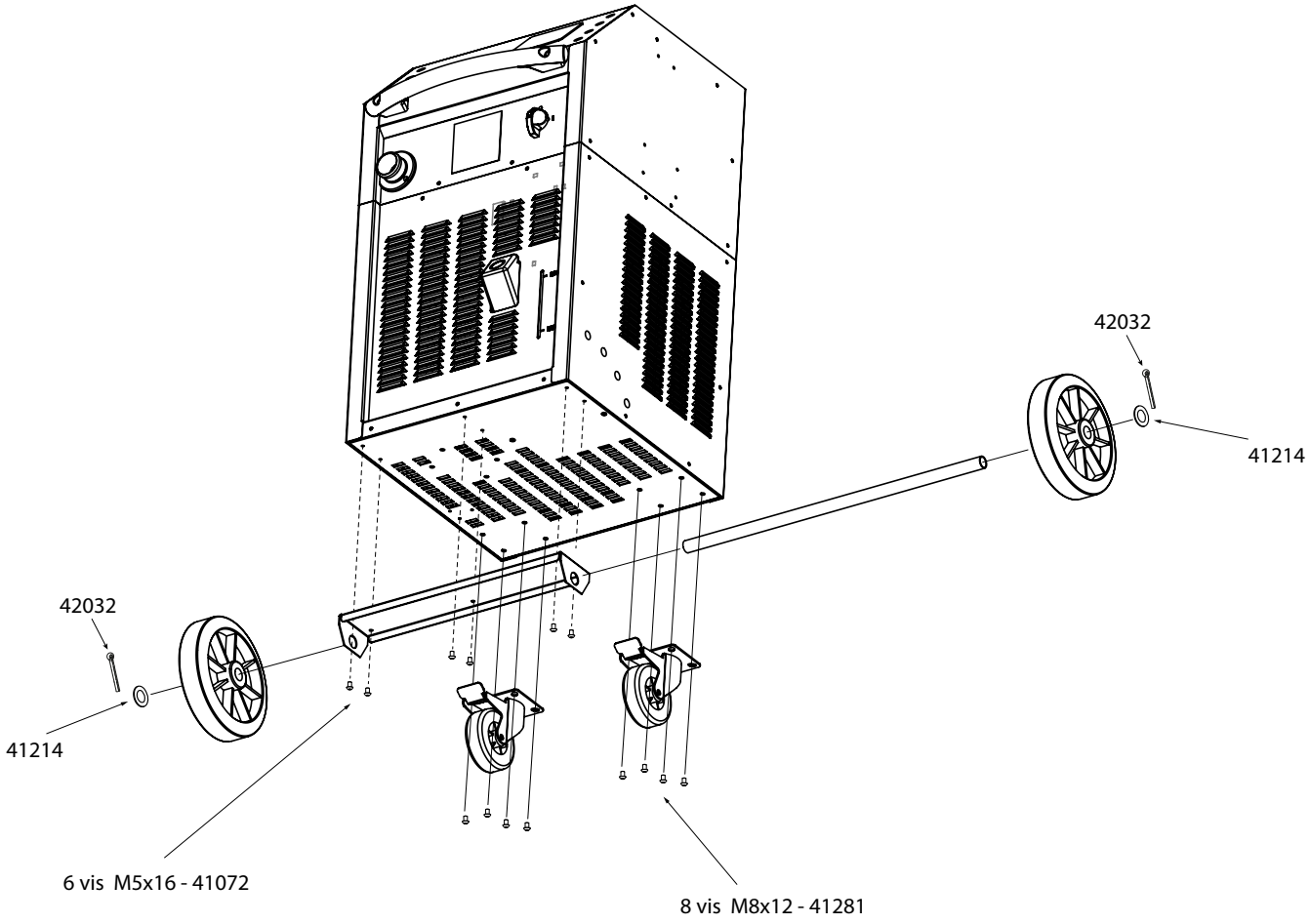
NL 5-14 / 70-82 / 95-104

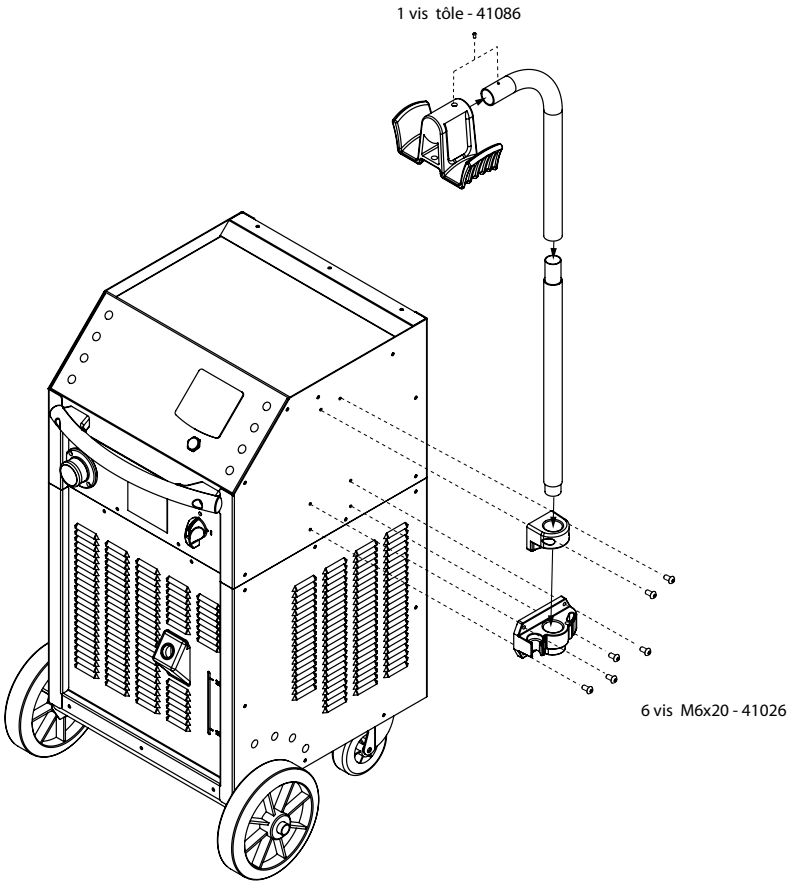
IT 5-14 / 83-94 / 95-104

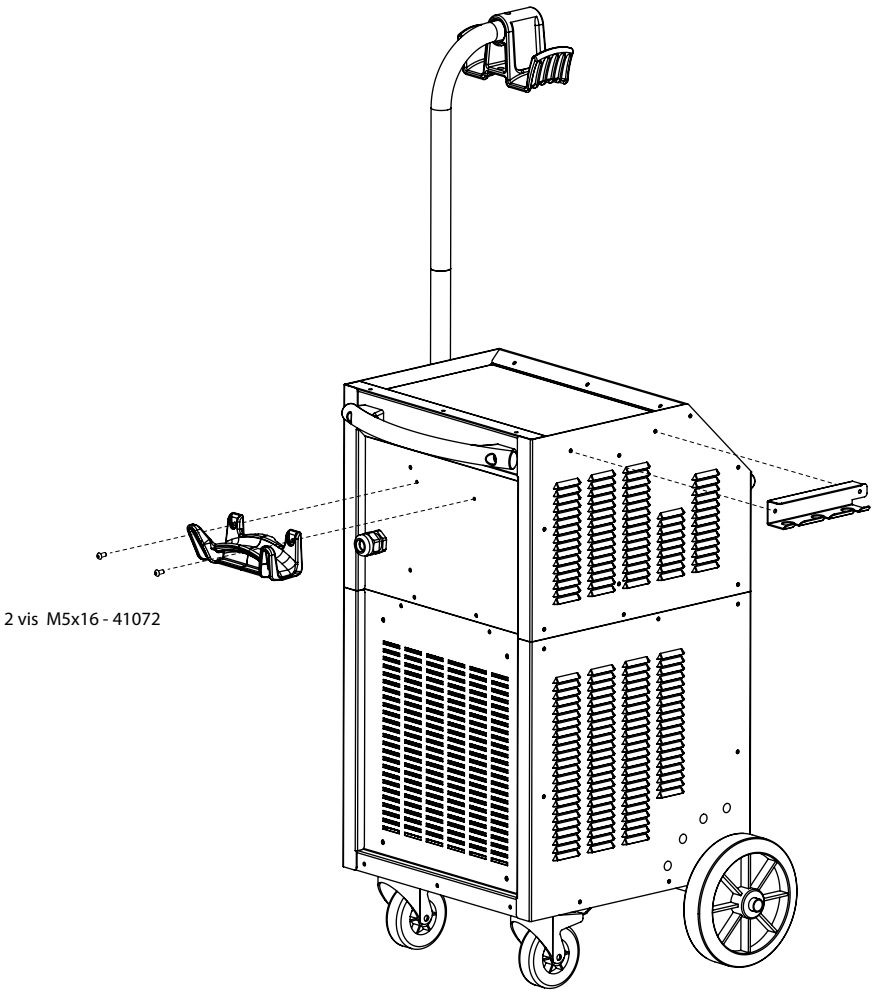
POWERDUCTION 37LG / 38LG / 39LG 49LG / 50LG

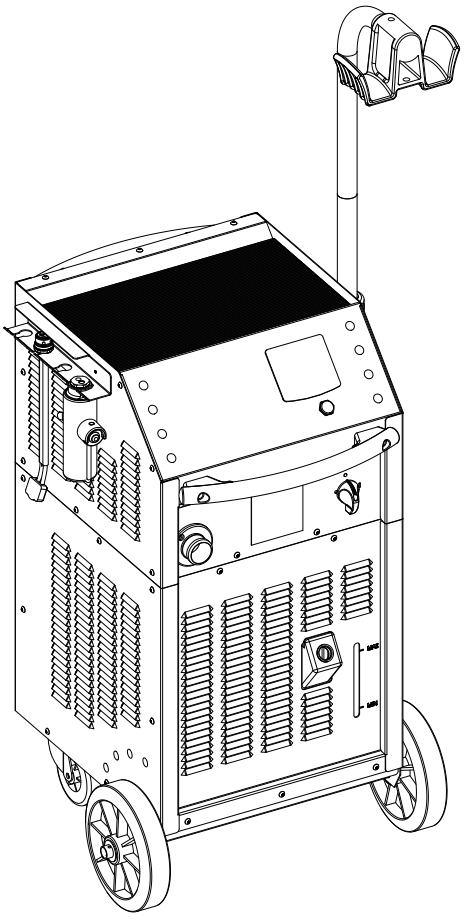
ASSEMBLAGE / ASSEMBLY / MONTAGE / ENSAMBLAJE / СБОРКА / MONTAGE / ASSEMBLAGGIO

50LG

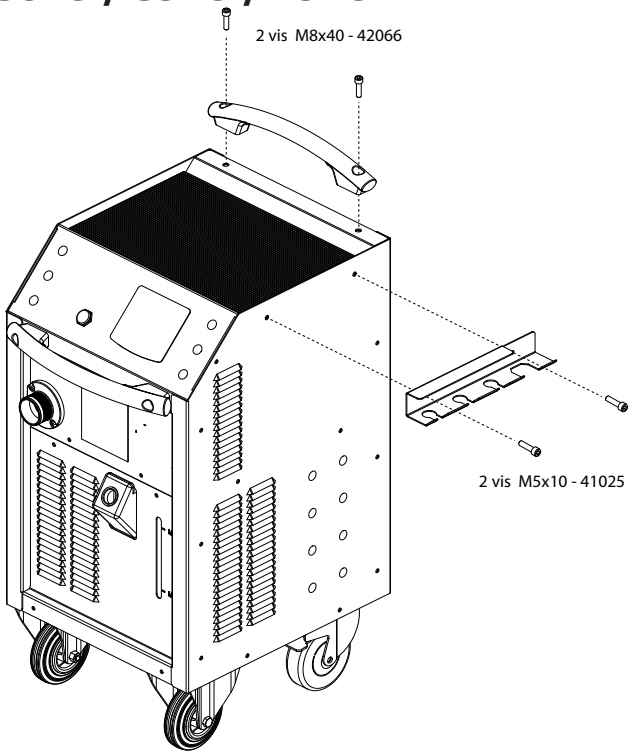


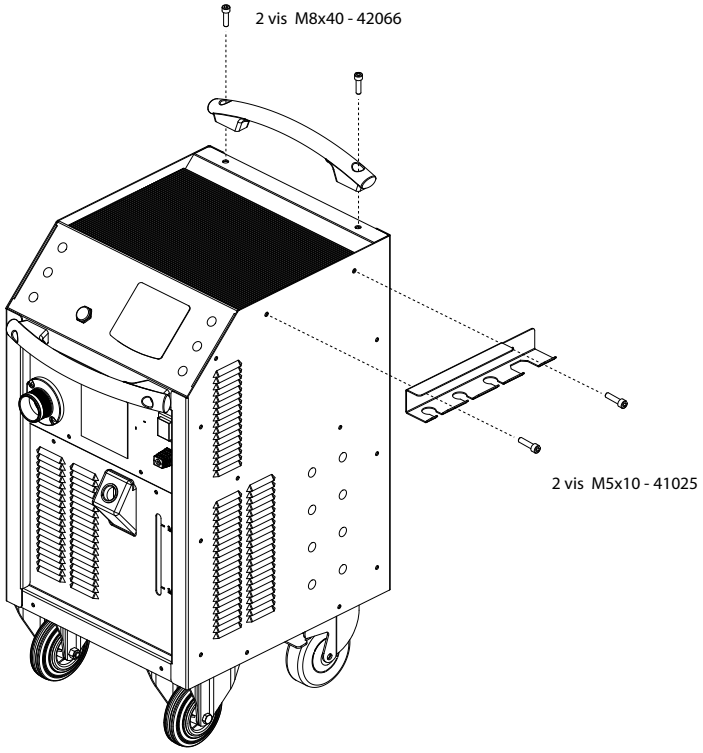


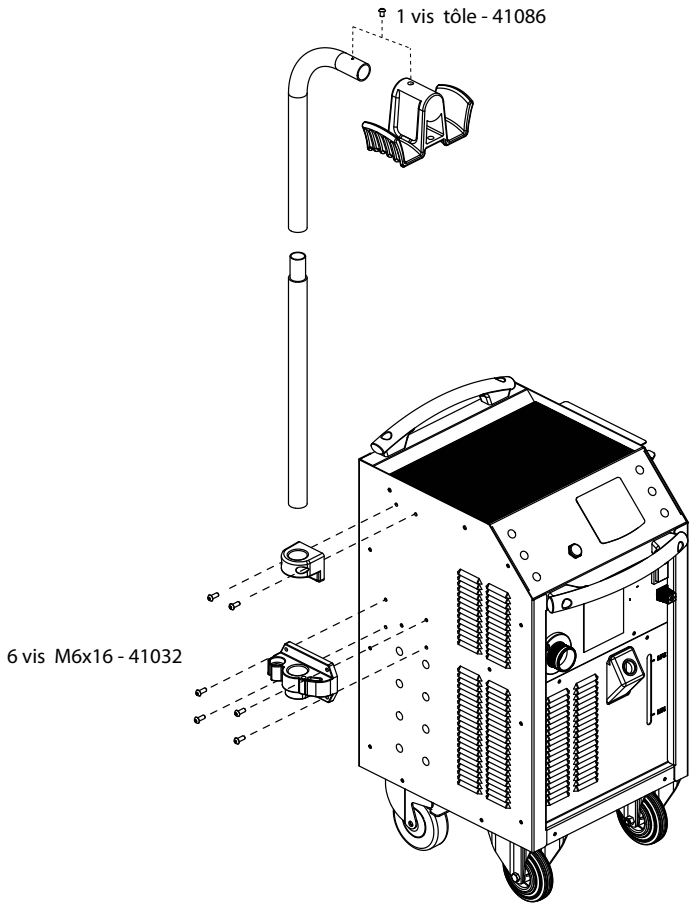

2 vis M5x16 - 41072

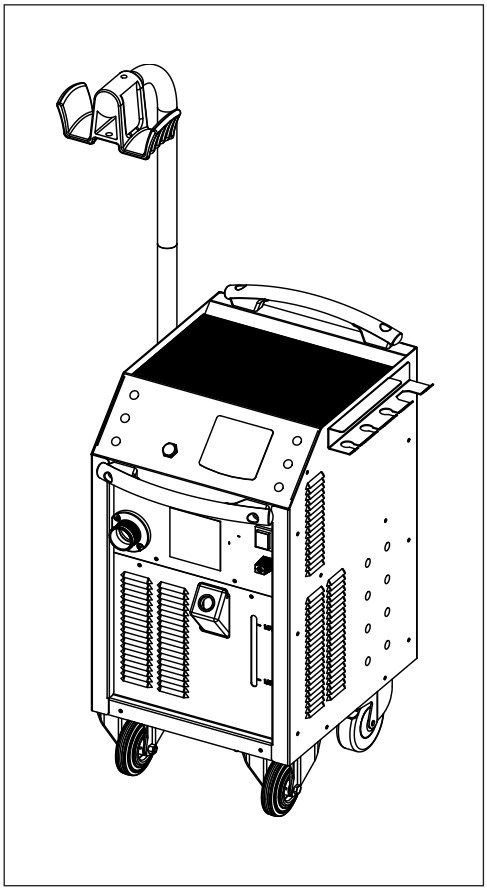


38LG / 39LG / 49LG

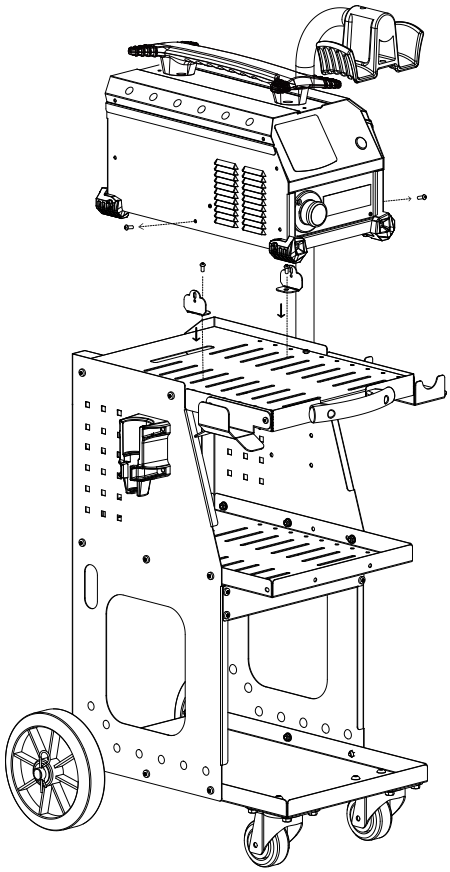


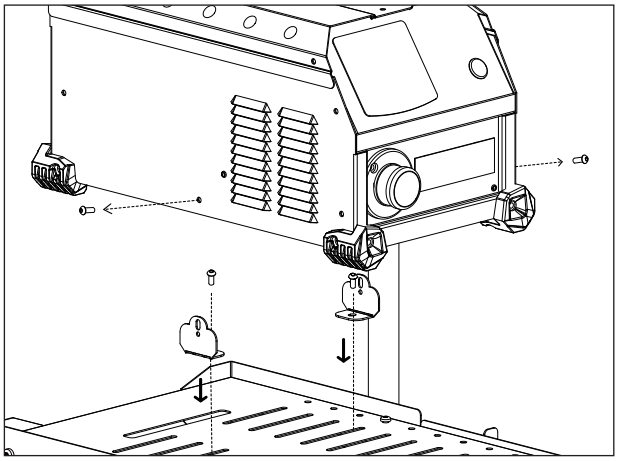


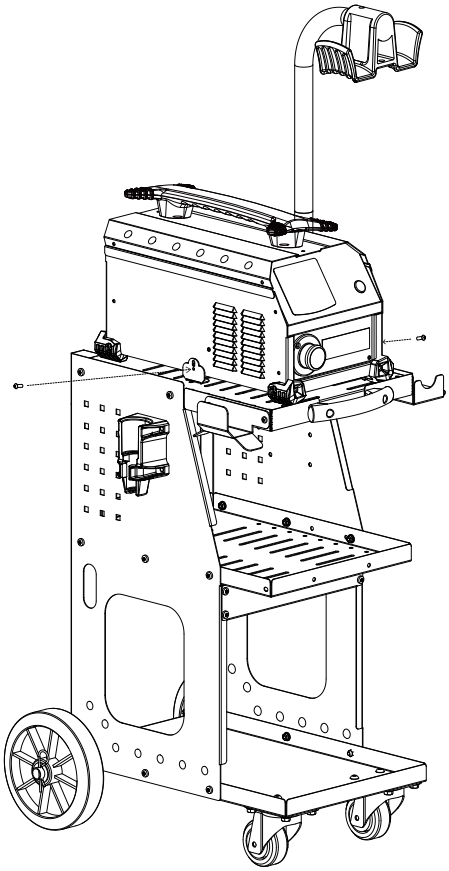


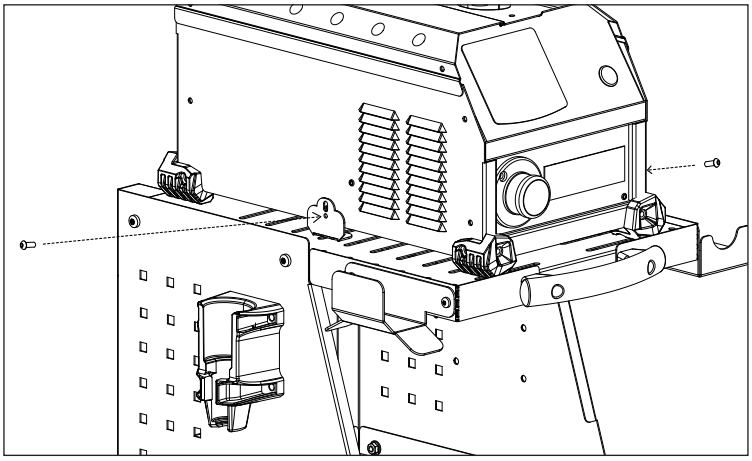


37LG *(si option chariot / if trolley option)*



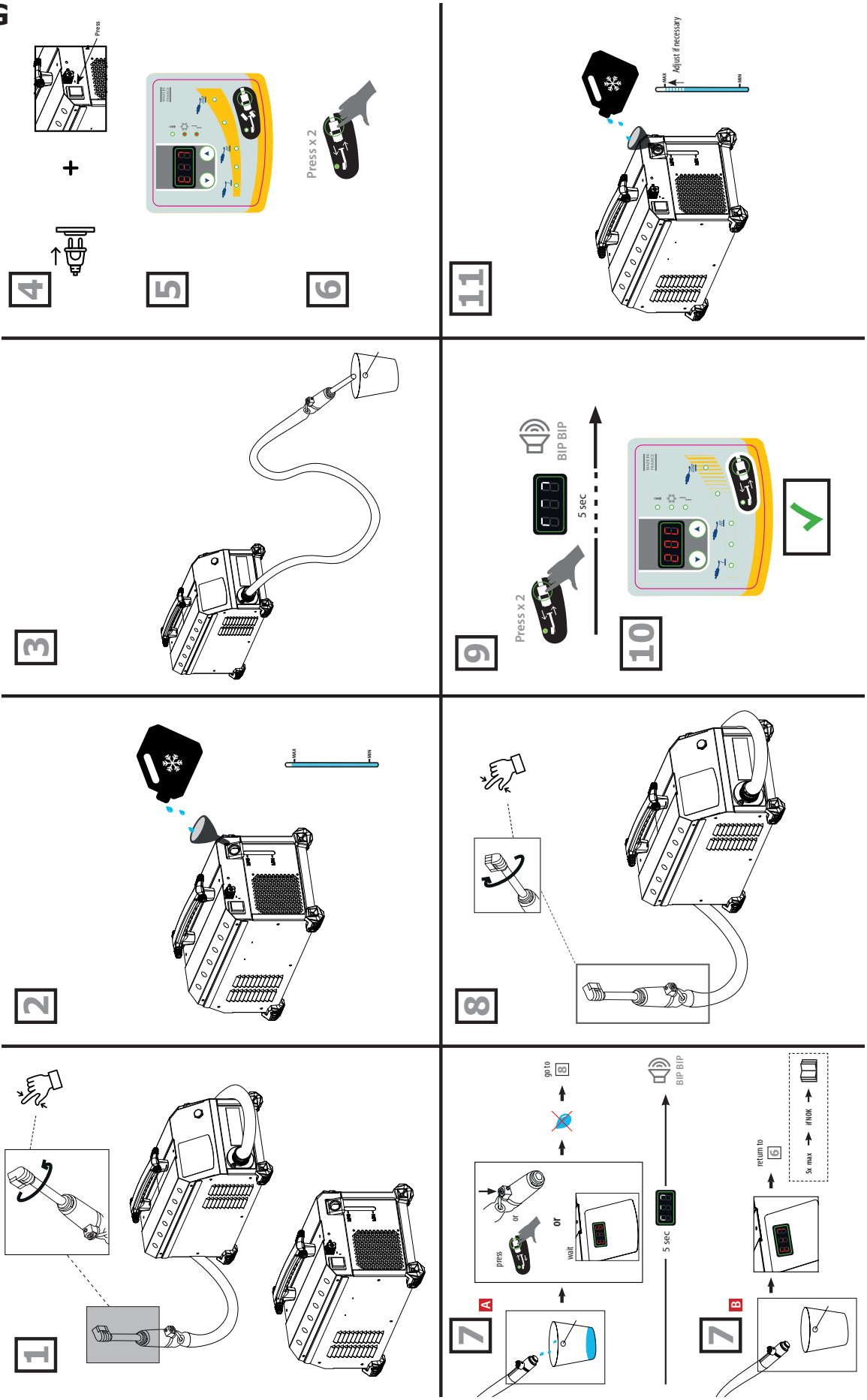




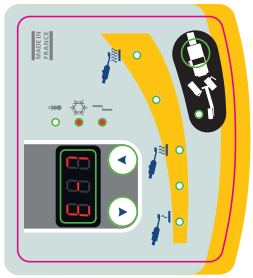


MISE EN EAU DU RÉSERVOIR / IMPOUNDMENT OF THE RESERVOIR / BEWÄSSERUNG DES SPEICHERS / RIEGO DEL EMBALSE / ПОЛИВ ВОДОХРАНИЛИЩА / BEWATERING VAN HET RESERVOIR / IRRIGAZIONE DEL SERBATOIO

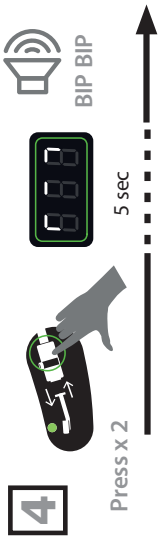
37LG



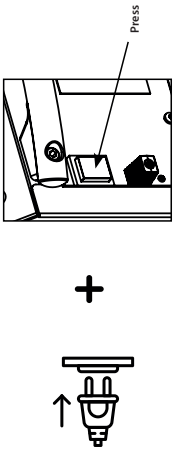
38LG / 39LG / 49LG



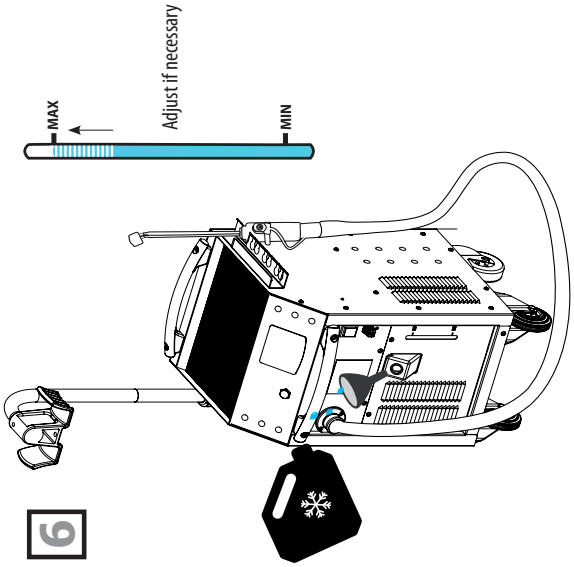
3



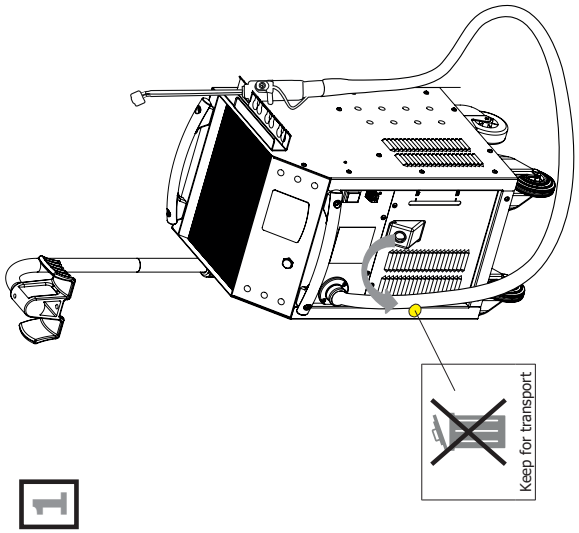
4



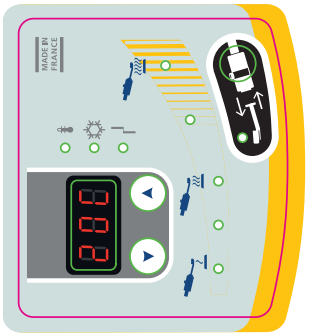
2



6

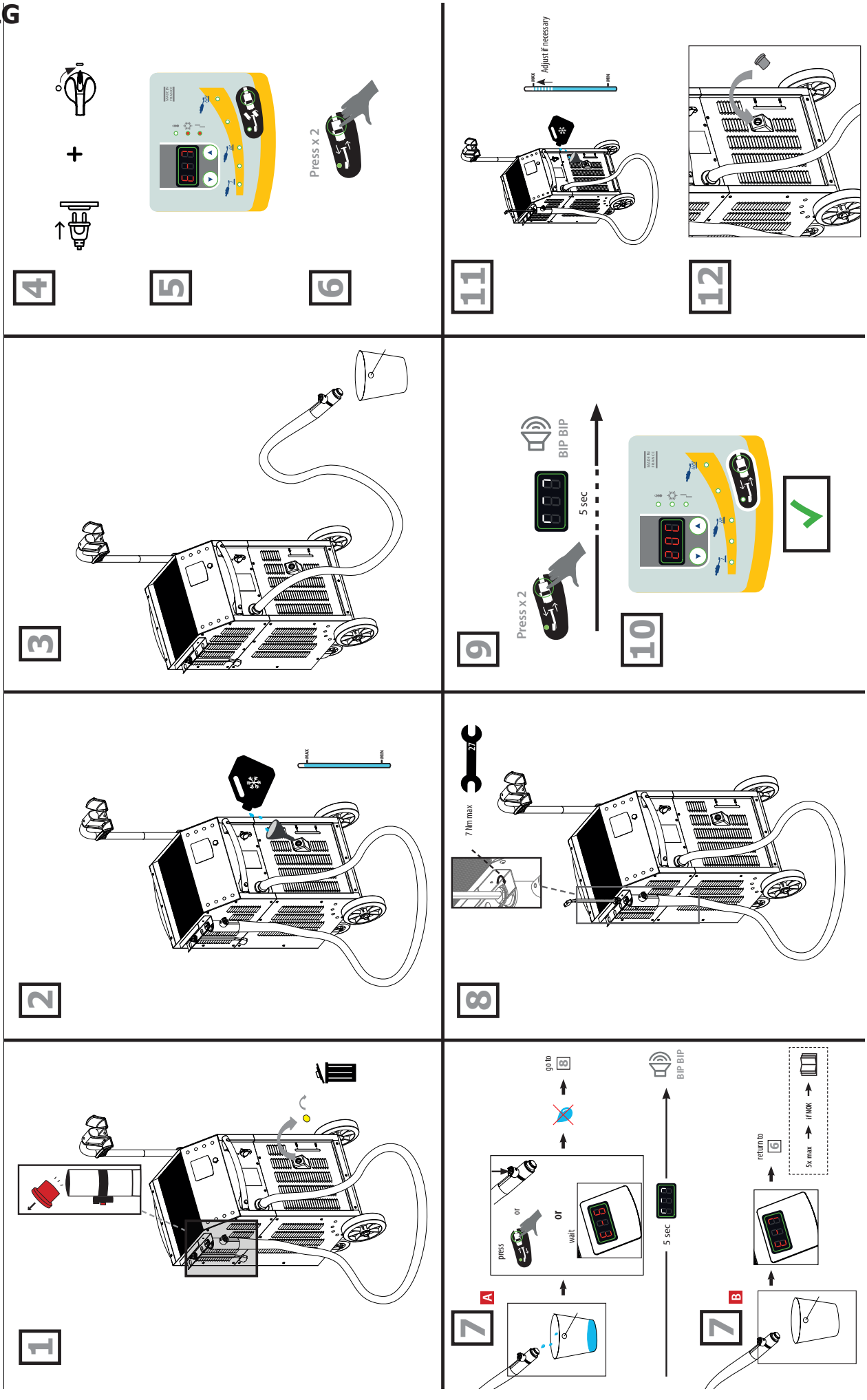


1



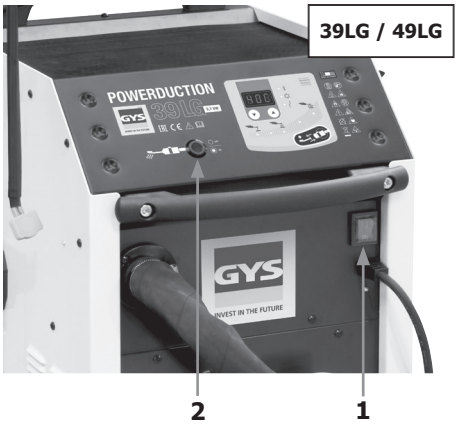
5

50LG


4
5
6
Press x 2
11
Adjust if necessary
MAX
MIN
12
3
9
BIP BIP
5 sec
Press x 2
10
2
8
27
7 Nm max
1
7
A
press
or
wait
5 sec
go to 8
BIP BIP
if NOK
5x max
return to 6
B

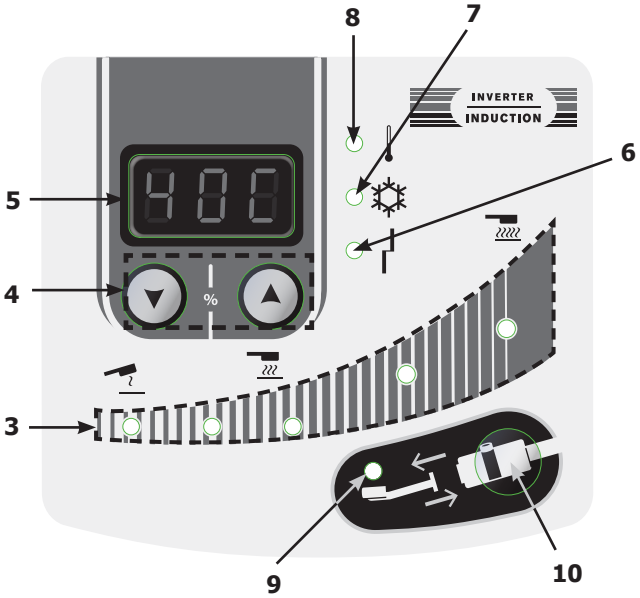
I

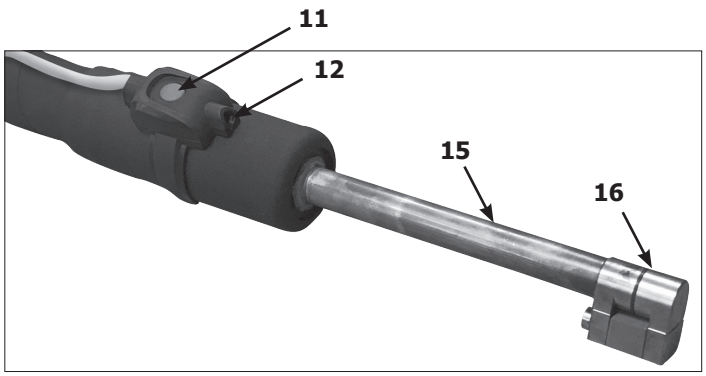

50LG
2
1

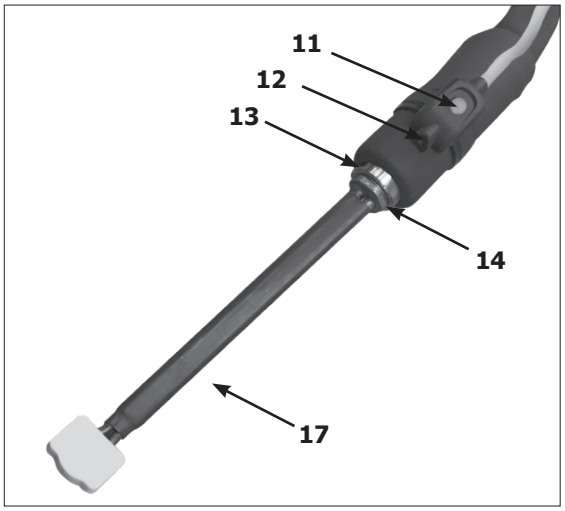

39LG / 49LG
2
1


38LG
1
2


37LG
1
2

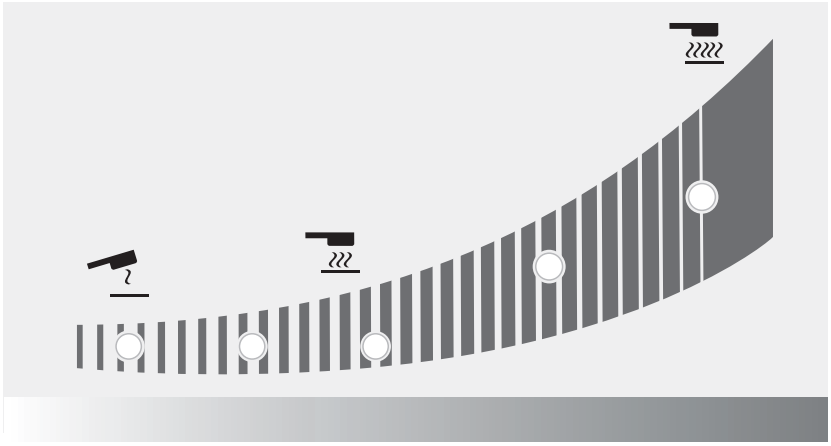

8
7
6
5
4
3
9
10


11
12
15
16


11
12
13
14
17

II

Réaction des témoins lumineux / Reaction of the indicator lights / Reaktion der Kontrollleuchten / Reacción de las luces indicadoras / Реакция индикаторных ламп / Reactie van de indicatielampjes / Reazione delle spie luminose



État du voyant / Indicator status / Indikatorstatus / Estado del indicador / Состояние индикатора / Indicatorstatus / Stato dell'indicatore	
☼	Allumé / Light on / Licht an / Luz encendida / Освещать / Oplichten / Luce accesa
◑	Clignote lentement / Flashing slowly / Blinkt langsam / Parpadea lentamente / Мигания медленно / Knippert langzaam / Lampeggia lentamente
◑	Clignote rapidement / Flashing quickly / Blinkt schnell / Parpadea rápidamente / Мгновенно вспыхивает / knippert snel / Lampeggia rapidamente
●	Éteint / Off / Aus / Apagado / Выключен / Uit / Spento

%	Puissance (W) / Power (W) / Leistung (W) / Potencia (W) / Мощность (W) / Vermogen (W) / Potenza (W)				
	37LG	38LG	39LG	49LG	50LG
10	800 W			1 kW	
20	1 kW			1,5 kW	
30	1,25 kW			2 kW	
40	1,5 kW			2,5 kW	
50	1,75 kW			3 kW	
60	2 kW			3,5 kW	
70	2,5 kW			4 kW	
80	3 kW			4,5 kW	
90	3,5 kW			5 kW	
100	3,7 kW			5,2 kW	
Hi	--		3,7 kW	5,2 kW	

	- lors de la sélection de la puissance - when selecting the power. - bei der Auswahl der Leistung. - al seleccionar la potencia. - при выборе мощности. - bij het selecteren van de stroomvoorziening. - quando si seleziona la potenza.
	- lorsque la chauffe est active. - when the heating is active. - wenn die Heizung aktiv ist. - cuando la calefacción está activada. - когда отопление- wanneer de verwarming actief is.включено. - quando il riscaldamento è attivo.

IDENTIFICATION DU PRODUIT

A l'arrière du produit apparaît une plaque d'identification, sur laquelle le marquage CE est apposé :
- Nom et adresse du fabricant;
- Date de fabrication;
- Modèle;
- Type du produit
- Tension d'utilisation

Ces données doivent être mentionnées à chaque intervention de techniciens ou si des pièces détachées sont demandées.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

	37LG	38LG	39LG	49LG	50LG
Tension d'entrée assignée	185 V - 240 V				
Fréquence assignée	50 Hz - 60Hz				
Nombre de conducteurs	1 Phase + Terre				
Courant d'entrée assigné	21.2 - 13.2 A			25 - 20 A	
Puissance d'entrée assignée	3 700 W			5 200 W	
Fréquence de traitement	15-30 kHz, contrôlé par microprocesseur.		20-60 kHz, contrôlé par microprocesseur.		
Puissance de sortie assignée	1 800 W			2 800 W	
Longueur du câble d'alimentation	4 m	4 m / 6 m UK	6 m	5 m	8 m
Longueur de la lance	2 m	3 m			
Contenance du réservoir	1,5 litres	7 litres			
Liquide de refroidissement	Liquide de refroidissement spécial soudage 2 l (ref. 082212) / Liquide de refroidissement spécial soudage 5 l (ref. 062511)	Liquide de refroidissement spécial soudage 10 l (ref. 052246)			
Indice de protection	IP 21				
Dimensions mini groupe électrogène	4,5 kVA			6,5 kVA	
Poids *(avec accessoires + liquide)*	15 kg	50 kg	52 kg		70 kg
Dimensions	45 x 28,5 x 25 cm	53 x 70 x 37 cm			88 x 59 x 59 cm
Fusible interne	-		T4 A - 250 VAC - 5x20		T4 A - 250 VAC - 5x20

DESCRIPTION DU POSTE (FIG I)

1	Interrupteur général
2	Bouton lumineux d'autorisation de chauffe
3	Indicateurs de puissance de chauffe (49LG - 50LG : 1 kW – 5 kW, 38LG - 39LG - 37LG : 800 W - 3,7 kW)
4	Boutons réglage de puissance de chauffe ou choix d'unité de température
5	Température du liquide de refroidissement et consigne
6	Voyant défaut générateur ou inducteur
7	Voyant d'alarme circuit de refroidissement
8	Voyant de protection thermique du générateur ou du circuit de refroidissement
9	Voyant du mode changement d'inducteur
10	Bouton d'activation du mode changement d'inducteur
11	Bouton de lance : déclenche la chauffe
12	LED d'éclairage du point de chauffe
13	Attache de lance. Empreinte pour clé de 32 mm
14	Empreinte pour clé de 27 mm
15	Adaptateur
16	Inducteur
17	Inducteur complet

WARNING, HEAT AND FLAME RISK




- Do not overheat parts and adhesives.
- Be wary of fire, keep a fire extinguisher is in the vicinity.
- Do not position the machine on, or near flammable surfaces.
- Do not position the machine near flammable materials.

ENVIRONMENT

Operating temperature:
Use between -10 and +40°C (+14 and +104°F).
Store between -25 and +55°C (-13 and 131°F).
Air humidity:
Lower or equal to 50% at 40°C (104°F).
Lower or equal to 90% at 20°C (68°F).
Altitude:
Up to 1000 meters above sea level (3280 feet).

WARNING ! VERY HOT SURFACE. RISK OF BURNS



- The parts and pieces that have just been heated are hot and may cause burns when manipulated.
- Do not touch any hot parts with your hands.
- Wait for the parts and pieces to cool down before handling them.



- Check that jewellery (such as wedding rings) or other metal pieces do not get close to the induction heating machine or the inductor when switched on.
- Remove any jewellery or any metal object from yourself before using this machine



- In case of burns, rinse with water abundantly and see a medical doctor as soon as possible.
- People with metal implants should not use this machine.

DANGEROSITY OF THE GAS FUMES

- Keep the head away from the fumes, do not inhale.
- If working inside, ventilate the area or use a fume extractor to evacuate the gases and fumes.

Induction heating of certain materials such as adhesives and flux can generate fumes and gases. Breathing these fumes and gases can be dangerous for your health. For example, heating urethane generates a gas : hydrogen cyanide, potentially mortal for humans.

- If the ventilation is insufficent, use an approved respiratory unit.
- Read the safety data sheets (MSDS) and the manufacturer's instructions for adhesvies, flux, metals, consumables, coatings, cleaning agents, corrosives, and paint strippers.
- Do not use the heater on parts being degreased or sprayed. The heat might react with fumes and generate highly toxic gases.
- Work in a confined area only if it's well ventilated, or use an approved repiratory/filtration unit. Make sure that a qualified person is around to watch over you. The fumes and gases released while heating can replace oxygen or air, causing accidents or death. Check the quality of the air you're breathing

- Do not overheat metals, such as galvanised steel, covered with lead or cadmium, unless the coating is removed from the surface before it's heated, that the area is well ventilated, and if needed, use an approved filtration/respiratory unit.. Foundry pieces and all metals containing such elements may generates toxic fumes if overheated.
- Check the MSDS for temperature related details.

WARNING, ELECTRICAL DANGER



- An electric shock could cause serious injuries or potentially even deadly accidents.

In the event of electric shock :

1. Do not touch the victim so as not to endanger yourself.
2. Switch off the electrical supply: switch off the appliance, unplug it if possible, or switch off the electricity directly at the main circuit breaker.
3. Alert the emergency services: dial 15 or 18 (or the appropriate number depending on the country).
4. Stay with the victim and monitor his condition until help arrives.

If she is conscious, check for burns or other injuries and apply first aid. If she is unconscious but her heart is beating, put her in the side-lying position.
If the victim is in cardiac arrest, perform cardiac massage as soon as possible.

WARNING ! MAJOR MAGNETIC FIELD. PEOPLE WEARING ACTIVE OR PASSIVE IMPLANTS MUST BE INFORMED



• No further protectective steps are required when the machine is used on its own. Further restrictions and/or protective measures may be necessary in other cases.
After maintenance, the magnetic field levels must be checked before the machine is used again.
When switched on, never put the inductor near the head or vital organs.



• For more information on workers' exposure to magnetic fields, please refer to the best practice guide (QR code) available in the '**EMS DISTANCES**' section at the end of this notice.



• Caution: Danger of optical radiation when the heated metal ele- ments reach fusion.



• People wearing pacemakers are advised to not come close to the machine. Risk of disruption of pacemaker operations when close to the machine.
• Consult a doctor before getting close to induction heaters.

RISK OF METAL OR ADHESIVE PROJECTIONS



• Wear approved protective goggles with lateral protections, or protect the whole face with a screen.
• Wear protective clothes.
• Wear gloves.

• Do not obstruct the machine's air intake, which facilitates air circulation. Check the installation chapter before using the device.



• Ban on use by pregnant women.

CONNECTION



• This machine must be connected to an earthed socket.



• These Class A devices are not intended to be used on a residential site where the electric current is supplied by the public network, with a low voltage power supply. There may be potential difficulties in ensuring electromagnetic compatibility on these sites, because of the interferences, as well as radio frequencies.

• This hardware is compliant with the IEC 61000-3-12.

• This equipment complies with the IEC 61000-3-11.

MAINTENANCE



• If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or an equally qualified person to prevent danger.



• Warning! Always disconnect from the mains before performing maintenance on the device.
• High Voltage and Currents inside the machine.

• If the internal fuse is melted, it must be replaced by the manufacturer (GYS' dedicated sales service) or by an equally qualified person to prevent any accidents.
• Remove the casing on a regular basis, to remove any excess dust. Take this opportunity to have the electrical connections checked by a qualified person, with an insulated tool.
• Do not use solvents or any agressive cleaning products.
• Clean the device's surfaces with a dry cloth.

Protective link impedance

A test must be carried out to check the quality of the protective link.
Apply a test current for 1 minute (twice the rated current of the device).
Measure the voltage during the test and calculate the impedance using the formula R = U / I.
The result must be less than or equal to 0.2 ohms.

The insulation resistance of conductors connected to earth and to each other must be checked using a megohmmeter.
The values must be > 1 MΩ at 500 V DC for low voltage circuits.

REGULATIONS

• Device complies with europeans directives.
• The certificate of compliance is available on our website.

• EAC Conformity marking (Eurasian Economic Community).

• Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).

• Equipment in conformity with Moroccan standards.
• The declaration Cم (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).

• Equipment compliant with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products.

WASTE MANAGEMENT



• This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a domestic bin.



TRIMAN symbol
«This product should be recycled appropriately».

Any product leaks or residues after use must be treated in an appropriate purification plant. If possible, the product should be recycled. Used product must not be emptied into watercourses, pits or drainage systems. Diluted fluid should not be emptied into drains, unless permitted by local regulations.

PRODUCT IDENTIFICATION

At the back of the product, there is an identification plate on which the CE marking is affixed:
• Name and address of the manufacturer
• Date of manufacture
• Model
• Product Type
• Operating Voltage
This data must be specified for each maintenance intervention, or if spare parts are requested.

PRODUCT SPECIFICATIONS

	37LG	38LG		39LG	49LG	50LG
Rated input voltage	185 V - 240 V					
Rated frequency	50 Hz - 60Hz					
Number of conductors	1 Phase + Earth					
Rated input current	21.2 - 13.2 A				25 - 20 A	
Rated input power	3 700 W				5 200 W	
Processing frequency	15-30 kHz, microprocessor controlled.			20-60 kHz, microprocessor controlled.		
Rated output power	1 800 W				2 800 W	
Length of power cable	4 m	4 m	6 m UK	6 m	5 m	8 m
Length of lance	2 m	3 m				
Tank capacity	1,5 litres	7 litres				

Coolant	Special welding coolant 2 l (ref. 082212)	Special welding coolant 5 l (ref. 062511)	Special welding liquid coolant (ref. 052246)				
Protection class	IP 21						
Minimum dimensions generator set	4,5 kVA					6,5 kVA	
Weight *(with accessories + liquid)*	15 kg		50 kg		52 kg		70 kg
Dimensions	45 x 28,5 x 25 cm		53 x 70 x 37 cm				88 x 59 x 59 cm
Internal fuse	-				T4 A - 250 VAC - 5x20		T4 A - 250 VAC - 5x20

DESCRIPTION OF THE MACHINE (FIG I, II & III)

1	Heat authorisation illuminated button
2	Main switch
3	Heating power indicators (49LG - 50LG: 1 kW – 5 kW, 38LG - 39LG - 37LG: 800 W - 3.7 kW)
4	Heating power settings or temperature unit button
5	Cooling liquid temperature
6	Inductor or machine fault indicator
7	Cooling circuit warning alarm indicator
8	Machine or cooling circuit thermal protection indicator
9	Inductor change indicator
10	Inductor change mode activation button
11	Lance button : start the heat
12	LED worklight (illuminates the heating point)
13	Lance attachment. For a 27 mm spanner
14	Lance attachment. For a 32 mm spanner
15	Adaptor
16	Inductor
17	Complete inductor

FIRST USE

The POWERDUCTION 50LG is supplied with an 8 m power cable fitted with a 5 poles 32 A 50Hz/60Hz plug. For optimal performance, the machine must be connected to a power supply network with a 32 A protection, and protected according to the applicable standards. The product is supplied with a 32A to 16A adapter. It allows the machine to operate on a 16 A plug with proper protection for short periods e.g. to remove seized bolts (see connection instructions). Lay the hose spread out on the ground.

The POWERDUCTION 38LG et 49LG are supplied with power cable *(38LG :* 4 m and 38LG UK : 6 m*, 49LG : 5 m)* fitted with a 2 poles + earth 16 A 50Hz/60Hz plug.

The POWERDUCTION 37LG and 39LG are supplied with power cable *(37LG :* 2 m*, 39LG : 6 m)* fitted with a 2 poles + earth 16 A 50Hz/60Hz plug.

1. Once the product is assembled, place the lance on its support (38/39/49/50LG) or so that it points upwards (37LG). Remove the cap of the lance and the cap of the tank. Remove the torch cap and the tank cap.
2. Fill up the tank to the maximum using cooling liquid.
3. Place the torch above a bucket.
4. Connect the machine to the mains.
Switch on the machine (1).
5. The machine starts and will systematically display Error 7.
6. Press the accessory change button (10) twice. The purge cycle takes 5 seconds (a loading icon should be displayed during it) and a double «beep» sound indicates completion.
7. As soon as the liquid is coming out of the torch, stop the torch by pressing the torch button, the accessory change button or the heat authorisation button. Or wait for «E-6» to be displayed.
If Error 7 is displayed, start again from step 6 (five times max, see default E-7 explanation).
8. Screw the inductor on using a maximum coupling of 7Nm.
9. Press the accessory change button (10) twice. The purge cycle takes 5 seconds (a loading icon should be displayed during it) and a double «beep» sound indicates completion.

10. The temperature of the cooling liquid and the power instruction are displayed.
11. Top up the tank with cooling liquid if required.
12. Close the tank using the cap supplied with the accessories. The machine is now ready to be used.

Solving fault E-7
If the issue remains, check that the pump is working correctly or that the pipe is not blocked.
After five unsuccessful purge cycles, it is possible to:
- Stretch the torch above the machine to clear any pocket of water and for the pump to kick in.
- Put the machine at a 30° angle towards the torch.
- Lay the hose spread out on the ground.
- It is possible to blow the torch. Use an air blower and a cloth to keep it water proof and avoid projections.
- Re-attempt one or two cycles after each action.

If the issue remains, check that the pump is working correctly or that the pipe is not blocked.

INSTRUCTIONS

1. Set the main switch (1) to ON.
The machine initialises in 2 seconds.
2. Press the heat authorisation button (2) as described on page 11. The indicator on button (2) and the lance support LED (12) both switch on, indicating that the machine is ready to operate.
3. Position the inductor (13) flat on the workpiece (place the open part of the ferrite towards the workpiece).
4. Press the button (11) on the lance to start the heating; if necessary move the inductor to heat a larger area. Two indicators indicate that the heating is active:
- The brightness of the LED illuminating the inductor (12) decreases*.
- The minimum power indicator light on the heating power indicator (3) flashes quickly (in HI mode both min & max lights flash).

It is possible to change the rated power during the heating.

⚠	**The heating set point can be set to Hi. The power is identical to the 100% mode but the Powerduction behaves differently:** **- At 100%: it wears the part red and maintains the right power for a few seconds before slowly reaching its maximum power.** **- In Hi mode: it rises to its maximum power regardless of the condition of the part to be heated. Remain very vigilant, the heating is strong and fast and may damage the part without a control of this mode.**

The display provides a continuous update of the cooling liquid temperature (max 60°C/140°F).
- During the powering up phase, the pump and the cooling fan activate for a few seconds, to check that they are working properly.
- After the heating stops, let the cooling circuit operate to cool down the inductor, before switching off the machine.
- To modify the cooling liquid temperature unit, press and hold both settings buttons (4) until the desired unit is displayed (" -F-" = Farenheit / " -C- " = Celsius). Release the buttons, the change is saved and in effect.

⚠ **The machine has been designed to minimise the risks due to electromagnetic fields. Some residual risks persist and it is recommended to observe a security distance between the inductor and the operator's head/torso.**

Heat on standby
For security reasons, the product deactivates the heat authorisation after 5 minutes of inactivity. The heat authorisation button indicator and the lance support LED both switch off.
To reactivate the machine, press the heat authorisation button (2) or press and hold the lance button (11) for 1 second.
This feature is disabled after 20 minutes of inactivity.
It allows the user to stay in a working position without the need to reach for the machine.

INDUCTOR PRESERVATION

The heated metal radiates heat on to the inductor at the square of the temperature to which it is heated. The inductor is therefore highly exposed. When the metal is dark red, the temperature is below 850°C. If it turns bright red/orange, the temperature exceeds 1000°C. If it turns white, the temperature exceeds 1200°C
(the chart below is available in colour on the website manual).



600 °C **900 °C** **1300 °C**

To preserve the inductor and extend its life, it is necessary to keep the temperature around 850°C as much as possible and avoid prolonged use.
The ferrite included in the inductor has a higher coefficient of expansion than its mechanical support. Excessive heating of the inductor causes distortion to the ferrite. It is up to the user to avoid this excessive heating.

Therefore, inductors are consumables to which the warranty does not apply.

WARNING LIGHTS

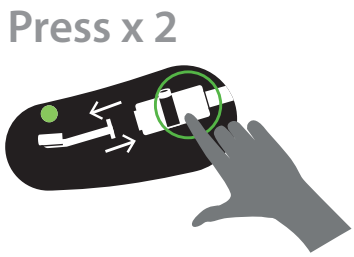
- The indicator 6 signals a machine/inductor fault.
- The indicator 7 signals a cooling circuit liquid flow fault.
- The indicator 8 signals a thermal protection of the power block or the excessive temperature of the cooling liquid.

Wait for the indicator to switch off and the machine is ready to operate.
The display 5 displays the fault code :

Fault code		Cause
E - 1	Heat authorisation button (2) is stuck.	In short-circuit or mechanically blocked.
E - 2	Lance button (11) is stuck.	In short-circuit or mechanically blocked.
E - 3	Keypad buttons are stuck (9) and (11).	In short-circuit or mechanically blocked.
E - 4*	Inductor intensity is too high or not compatible.	Faulty lance or inductor in short circuit.
E - 5*	Inductor intensity is too low.	Inductor is not screwed properly or faulty lance.
E - 6	Flow is too high >6 l/min.	Pierced hose or missing inductor.
E - 7	Flow too low <4 l/min.	Hose is pinched or obstructed, the pump does not operate.
E - 8*	Internal fault.	Disconnected flat command cable.
E - 9	Voltage network fault.	The network voltage is too low under 165 V.
- - -	Overvoltage fault.	Voltage above 300 V. sector.
**For E-4, E-5 and E-8 faults, restart the unit to correct the fault.*		

Fault code E5 Inductor screwing problem : (check screwing, be careful not to overtighten!)	Fault code E6 Flow rate fault refer to pages 10, 11, 12, 16	Fault code E7 Flow rate fault refer to pages 10, 11, 12, 16
		

NB : In the event of a warning alarm, the machine does not work.
The machine is fitted with several protection systems against electrical overcharge and cooling faults. The thermal protection of the inductor is mainly used when heating stainless steel, copper or aluminium parts. To reactivate the machine, simply wait for the cooling phase to end. For other protections, switch off the machine using the main switch and switch it back on.
For fault alarms E-6 and E-7, check that there is no leak or an obstructed/broken hose, that the pump is not blocked or deactivated and that there is enough cooling liquid in the tank. If the problem appears to have been rectified, press the «inductor change» button twice (10) . The cooling circuit is performing a purge cycle. It is ready to operate.



TIME DELAY MODE*

The "Timing" function allows you to control the heating time of the Powerduction.
The time is adjustable from 1 to 30 s.* *(Time adjustable from 1 to 120 s from **Soft V1.05 for the 37LG and Soft V6.50 for 39 and 50LG**)*.*

To enter this mode:
1. Press the heating authorization button (2). Its indicator light comes on.
2. Then press both power adjustment buttons (4) simultaneously. The display shows "SEC" then "T 00" or "SEC" then "ON" if a time has already been set.
3. The power setting buttons (4) become time setting buttons. Change the setpoint from time to time as desired.
⚠ If the time value has not been changed beyond 3 seconds and still shows "T 00", the Powerduction returns to normal mode.

Use in "Timer" mode:
Once the time setpoint has been selected, the product is ready for operation. The lighting LED (12) is lit.
1. Press the lance button (11). The intensity of the LED (12) decreases to indicate that the heating is active.
2. The heating stops at the end of the time limit. As long as the lance button (11) is pressed, the LED (12) and the heating enable button (2) flash to warn that the power is off. Adjust the time setpoint if necessary.
3. Press the lance button (11) for a new heating cycle.

Exit the "Timer" mode

The mode remains active at all times, even when the Powerduction is switched off and then on again.

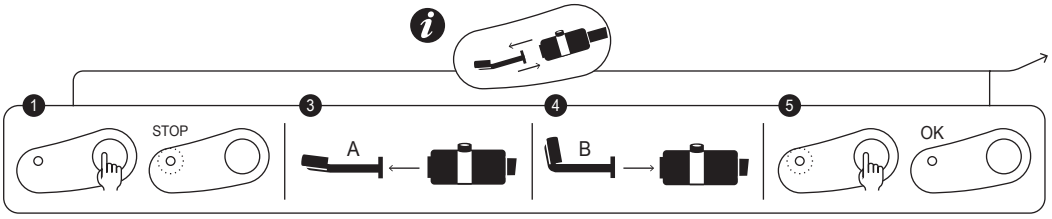
1. To exit the mode, set the time setpoint on ∞ or press both power control buttons (4) simultaneously. The Powerduction returns to normal operating mode. The display shows "SEC" then "OFF".

Special feature of the power setting in this mode

As explained, in normal use mode the setting buttons allow you to change the power while in this mode they change the time setpoint. To change the power without leaving the mode:

1. Press the heating authorization button (2). Its green light goes out.
2. The setting buttons (4) allow you to change the power. Adjust the power.
3. Press button (2) again. Its indicator light comes on again. The setting buttons (4) become the time setting again.

« ACCESSORY CHANGE » MODE



product serigraphy



Tightening torque max = 7N

This mode is accessible only if the heating isn't activated (green button switched off).



1. Press the button (10), the pump stops and the LED (9) switches on.
2. Place the lance on its supports and put the cable on the ground (to prevent loss of cooling liquid).
3. If the Powerduction is equipped with a complete inductor, unscrew it with the key of 27 (supplied with the product). If it is equipped with a simple inductor, unscrew it manually and then unscrew the adapter if necessary.

⚠ The Powerduction 37, 38LG is equipped with a fixed connection S, it cannot be unscrewed.

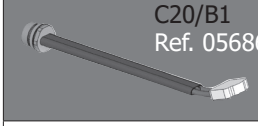
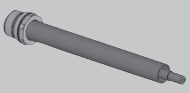
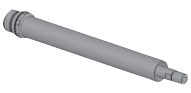
4. Depending on the choice of the new inductor: screw on a complete inductor using the wrench supplied or screw on the appropriate adapter (7 N.m max) and then screw on the new inductor manually.
5. Press the button again (10).

The pump activates. For 5 seconds, the LEDs display a wait pattern.
If the flow is correct, the machine emits a double «BEEP» and the product is ready to operate.
Otherwise a fault is displayed (refer to the fault code table).

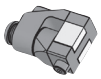
Inductors and Adapters

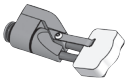
The Powerduction 37, 38LG is equipped with a fixed connection S and is supplied as standard with the S90 or S180/B3W inductor. (depending on model).
The Powerduction 39, 49 and 50LG are delivered with complete C20/B1 inductor or 28S + S90 adaptor. (depending on model).
The other accessories are optional, they extend the heating possibilities to a wide range of applications.

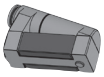
Discover the complete range

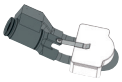
Complete inductors	Adapters		
 C20/B1 Ref. 056862	 28S Ref. 064485	 28L Ref. 064492	
 C180/B1 Ref. 056879	Inductors		
 S90 Ref. 058927	 S70 Ref. 061569	 L90 Ref. 059788	 L180 SPIRAL Ref. 065000

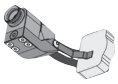

C180/B2
Ref.056886

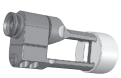

S180
Ref. 059269


S20/B1
Ref. 064874


L70
Ref. 059771


L20/B4
Ref. 067882


S180/B1
Ref. 064881


S180/B3 W
Ref. 067899


L180
Ref. 059795


L20 ALU GLOVE
Ref. 069114


S180/B6
Ref. 087002


L180 D80
Ref. 069121

WEIGHT OF POWERDUCTION LANCES

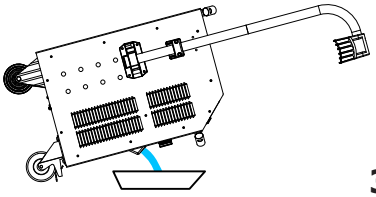
The weight of the spears was measured with the arm extended. (These measurements are for guidance only and cannot be 100% accurate as they depend on the position of the spear on the scale).

	37LG	39/50/38/49LG	
S90 inductor (without liquid)	**1.4 kg**	**1.5**	The excluded beam
Inductor S90 (with liquid circulation)	**1.6 kg**	**1.7**	The excluded beam
S180B3 inductor (without liquid)	**1.4 kg**		The excluded beam
Inductor S180B3W (with liquid circulation)	**1.6 kg**		The excluded beam
C20B1 inductor (without liquid)		**1.4 kg**	The excluded beam
Inductor C20B1 (with liquid circulation)		**1.6 kg**	The excluded beam
L90 inductor (without liquid)			Stem diagram (110) + balancer diagram
			The excluded beam
Inductor L90 (with liquid circulation)			Stem diagram (110) + balancer diagram
			The excluded beam
L20B4 inductor (without liquid)			Stem diagram (110) + balancer diagram
			The excluded beam
Inductor L20B4 (with liquid circulation)			Stem diagram (110) + balancer diagram
			The excluded beam

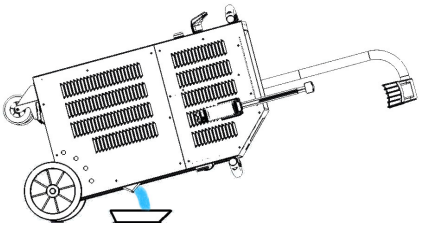
« PURGE » MODE (38, 39, 49 & 50LG)

This mode is only available if the heat is not activated (green switch is off).

1. Push the button (10), the pump stops and the LED (9) lights up.
2. Position the torch on its support and place the cable on the floor (to avoid liquid spillage).
3. Unscrew the accessory using key 27 (supplied with the machine).
4. Push and hold the heat authorisation button (2) for 3 seconds until it lights up.
5. Place the torch button above a bucket with a capacity of 10l minimum.
6. Push the torch button (11). The pump activates until the debit falls under 1l / minute or for 2 minutes. The machine displays the debit in decilitre per minute.
7. To interrupt the pump during the cycle, push any button.
8. To empty the cooling circuit, use a blower to blow air (30PSI) at the end of the torch until you can hear the air flowing or projections of liquid coming out of the tank.
9. To empty the tank, use a pump or push the machine forward in order to have it at an angle.



38/39/49LG



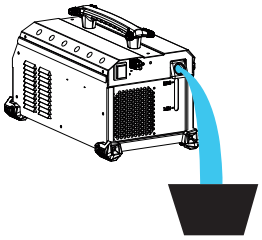
50 LG

10. To top up the cooling liquid, refer to the installation instructions.

It is advisable to change the coolant every year if you are using it intensively, otherwise the Powerduction lance will deteriorate. Prefer the use of the special welding coolant offered with Powerduction (see § Maintenance).

« PURGE » MODE (37LG)

This mode is only available if the heat is not activated (green switch is off).
1. Place the inductor, making sure it points upwards. Place the cable on the floor to avoid liquid spillage.
2. Unscrew the accessory manually.
3. Place the torch button above a bucket with a capacity of 10l minimum.
4. To empty the tank, place the product button above a bucket with a capacity of 10l minimum and lean the product on the back.



37 LG

It is advisable to change the coolant every year if you are using it intensively, otherwise the Powerduction lance will deteriorate.

COOLING CIRCUIT AND «FORCED COOLING» MODE (39, 49 & 50LG)

To prevent the cooling liquid's temperature from rising, the cooling fan starts, in any event, when the liquid's temperature reaches 35°C (95°F). As soon as the temperature goes below that, the cooling fan switches off.

During long periods of use, the POWERDUCTION has a forced cooling mode. To activate it :
1. Set the main switch (1) to ON.
The machine initialises in 2 seconds.
2. Press the activation button (2) as described on page 5. The indicator on button (2) and the lance support LED (12) both switch on, indicating that the machine is ready to operate.
3. Hold (>3 seconds) the button (10). The « Forced cooling» mode is activated.
The cooling fan then starts automatically. The cooling fan will be audible and the «Fan ON» message will appear on the display.

To stop the «Forced cooling», press the activation button to stop the heating or hold the button (10) again. The message «Fan OFF» is displayed.

MAINTENANCE

General recommendations

- It is advisable to change the coolant every 2 years at the latest, regardless of use, otherwise the POWERDUCTION lance may deteriorate.
- Prefer the use of the special welding coolant offered with Powerduction. Do not use automotive fluids, only coolants with low electrical conductivity.
- Prefer the use of the special welding coolant offered with Powerduction. Do not use automotive fluids, only coolants with low electrical conductivity.

Recommended tightening torque for power screws

Screw dimensions	*M5*	*M6*	*M8*	*M10*	*hose clamp*	*Gaz 1/4 3/8 Gaz*	*M28*	*M32*	*Inductor 16/22*
Material	*steel*	*steel*	*brass*	*brass*			*copper*	*copper*	*copper*
Couple	*4 Nm*	*6 Nm*	*7 Nm*	*7 Nm*	*2,5 Nm*	*4 Nm*	*7 Nm max*	*7 Nm max*	*by hand, 4 Nm max*

- It is essential that the maintenance of the product is performed by qualified, authorised staff, that is fully aware of the recommendations outlined in this manual.
- Never clean, lubricate or perform maintenance on the product when it's being used.

- Before any maintenance work, set the On / Off switch to « 0 » to switch off the machine, .then disconnect it it from the mains power supply to prevent any electrical shock or other risks resulting from improper handling.
- Do not wear rings, watches, jewellery, hanging clothes (e.g. ties), torn clothes, scarves, unbuttoned or unzipped jackets, or anyhting that could get caught during the operation of the machine
- Rather wear clothing specifically designed for the prevention of accidents, such as: non-slip shoes, anti-noise helmets, protective goggles, safety shoes, etc…
- Never use petrol or flammable solvents to clean the product. Prefer the use of water and, if necessary, non toxic commercial solvents.
- After maintenance, always put and secure the metal covers back on, before switching the machine on.
- The ferrite on inducer can be replaced if damaged.

To replace it, you must :

- Remove the protection,
- Remove the ferrite on copper with a heat gun to facilitate the removal of the resin,
- Clean copper,
- Glue the ferrite with the specific resin,
- Reposition the ferrite with its protection,
- Waiting for the complete setting of the adhesive before using the inductor.

ACCESSORIES

38 - 39 - 49 - 50LG	37LG
Gallows - Cable carrier	
 052284	 2 fixing brackets (if choice trolley option)

OPTIONS

38 - 39 - 49 - 50LG		37LG
Ferrite	**Protection**	**UNIVERSAL 800 + Gallows**
 053823	 056909	 051331 + 052284
 053458	 056916	
Glue kit for inductor		
075948 	 054851 Bi-component power epoxy glue 50 ml	
Special welding liquid coolant		
2 l	10 l	5 l
 082212	 052246	 062511

Preventive maintenance

Meticulous inspections should be carried out at regular intervals to quickly detect and eliminate faults, so they will not cause damage to the device.

Prior to each use of the POWERDUCTION, check the unit's security systems and any anomalies that may hinder the proper operation of the device. Perform daily checks to identify signs of wear.

The operational safety of the product can only be guaranteed if the repairs are carried out using original spare parts, and if the maintenance instructions are followed.

After each use and once the product is switched off, it should be cleaned immediately to remove any dust or dirt that may impair cooling efficiency, affect the proper functioning of the product and reduce its lifespan.

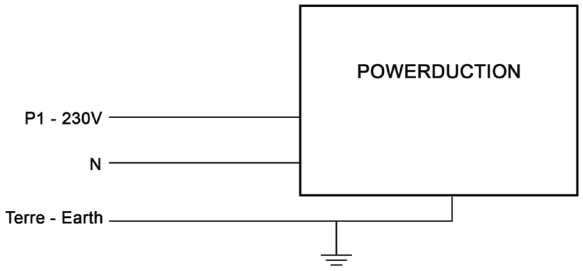
Before each use, check the good operation of the main systems, security systems, and all the electrical cables connection.

Perform periodic visual inspections to verify that there are no cooling liquid leaks, and check that the vents are not obstructed.

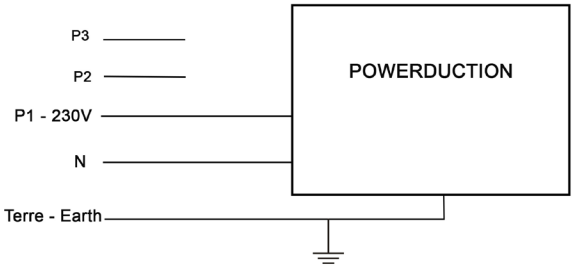
ELECTRICAL CONNECTIONS

The product is designed to operate on a single phase power supply from 185 V to 240 V.

On single-phase electrical installation 230V :



On three-phase electrical installation:



WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:
- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).
- Inductors and removable ferrites that are consumables.
- Use of unspecified coolant.

In case of failure, return the unit to your distributor together with:
- The proof of purchase (receipt etc...)
- A description of the fault reported

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



• Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Данное оборудование разрешается использовать для нагрева черных материалов только в пределах, указанных на оборудовании и руководстве. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности. Любое другое использование этого аппарата, не указанное в данном руководстве, категорически воспрещено и потенциально опасно. Аппарат полуавтоматический и требует присутствия оператора.

• Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производится детьми без надлежащего присмотра.

• Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

• Не накрывайте аппарат.

РИСК ПОЖАРА И ВЗРЫВА!



• При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.
• Не используйте аппарат во взрывоопасной среде.
• Держите аэрозольные баллоны и прочие емкости под давлением вдали от оборудования для индукционного нагрева.

ОПАСНОСТЬ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ И ПЛАМЕНИ



• Не перегревайте детали и молдинги.
Будьте бдителаны, всегда держите поблизости огнетушитель.
• Не ставьте аппарат на или вблизи воспламеняющихся поверхностей.
• Не устанавливайте аппарат вблизи воспламеняющихся веществ.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Температурные пределы:
Использование: от -10 до +40°C (от +14 до +104°F).

Хранение:
от -25 до +55°C (от -13 до 131°F).

Влажность воздуха:
50% или ниже 40°C (104°F).
90% или ниже при 20°C (68°F).

Высота над уровнем моря:
До 1000м высоты над уровнем моря (3280 футов).

ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ. ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ



• Горячие детали и горячее оборудование могут вызвать ожоги.
• Не дотрагивайтесь голыми руками до нагретых деталей.
• Дождитесь, что детали и оборудование остынут прежде чем до них дотрагиваться.



• Следите за тем, чтобы ювелирные украшения (в частности, обручальные кольца) или металлические детали не находились вблизи индукционной системы и индуктора во время работы.
• Снимите с себя все ювелирные украшения и другие металлические предметы перед тем, как использовать это оборудование.



• Лица, имеющие металлические имплантаты, не должны использовать это оборудование.
• В случае ожога, обильно промойте водой и проконсультируйте врача без промедления.

ОПАСНЫЕ ИСПАРЕНИЯ И ГАЗ

Держите голову вдали от дыма, не вдыхайте испарения.
При работе в помещении проветривайте рабочую зону и/или используйте эксгаустер для вытяжки испарений и газов.
Индукционный нагрев некоторых материалов, клеящих веществ и флюсов может вызвать испарения и образование газов. Вдыхать эти испарения и газы может быть опасным для вашего здоровья. Например, нагрев уретана вызывает образование газа цианистого водорода, который может быть смертельным.
Если вентиляции недостаточно, то пользуйтесь респиратором, отвечающим принятым стандартам.
Читайте листы безопасности веществ (MSDS) и руководства производителя по клеящим веществам, флюсам, металлам, расходным материалам, покрытиям, чистящим средствам и растворителям.
Не нагревайте детали, которые очищают от жира или на которые что-либо распыляют. Тепло может вступить в реакцию с испарениями и привести к образованию сильно токсичного и раздражающего газа.
Работайте в замкнутом пространстве только в том случае, если оно хорошо проветривается или используя респиратор, отвечающим принятым стандартам. Работайте в присутствии компетентного специалиста, который мог бы прийти на помощь. Испарения и газы, образующиеся в результате нагрева могут вытеснить кислород и привести к несчастному случаю или вызвать смерть. Убедитесь в качестве воздуха, которым вы дышите.
Не перегревайте такие металлы, как оцинкованная сталь, сталь со свинцовым или кадмиевым покрытием за исключением случаев, когда покрытие удалено с нагреваемой поверхности, рабочая зона хорошо проветривается или при надобности используя респиратор, отвечающий принятым стандартам. Литые заготовки и все металлы, содержащие эти элементы, способны выделять ядовитые испарения, если они перегреты.
Смотрите информацию о температурах в листе безопасности вещества (MSDS).

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ



Поражение электрическим током может привести к серьезным травмам или даже к смертельным несчастным случаям.

В случае поражения электрическим током:

1. Не прикасайтесь к пострадавшему, чтобы не подвергнуть себя опасности.
2. Отключите электропитание: выключите устройство, отсоедините его от сети, если это возможно, или отключите электричество непосредственно на главном выключателе.
3. Вызовите службу экстренной помощи, позвонив по номеру 15 или 18 (или по соответствующему номеру в вашей стране).
4. Оставайтесь рядом с пострадавшим, следите за его состоянием, ожидая прибытия скорой помощи.

Если он в сознании, проверьте, нет ли у него ожогов или других травм, и окажите первую помощь. Если он без сознания, но его сердце бьется, положите его в безопасное боковое положение. Если у него остановка сердца, как можно скорее начните массаж сердца.

ВНИМАНИЕ! СИЛЬНОЕ МАГНИТНОЕ ПОЛЕ. ЛИЦА, ИМЕЮЩИЕ АКТИВНЫЕ ИЛИ ПАССИВНЫЕ ИМПЛАНТАТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИНФОРМИРОВАНЫ



• *Когда аппарат используется один, то не требуется никакой другой дополнительной защитной меры. В других случаях могут потребоваться дополнительные ограничения и/или защитные меры.*
Во время техобслуживания уровень излучения магнитного поля должен быть проверен до следующего использования оборудования. В рабочем режиме никогда не приближайте индуктор к голове или к жизненно важным органам.



• Для получения дополнительной информации о воздействии магнитных полей на работников см. руководство по надлежащей практике (QR-код), доступное в разделе «**РАССТОЯНИЯ EMS**» в конце инструкции.



• Внимание: опасность излучения света когда нагретые металлические элементы достигают плавления.



• Носители электрокардиостимуляторов не должны приближаться к аппарату. Риск сбоя работы электрокардиостимуляторов вблизи аппарата.
• Проконсультируйтесь у врача перед тем, как приближаться к индукционному нагревателю.

РИСК БРЫЗГ МЕТАЛЛА ИЛИ КЛЕЯЩЕГО ВЕЩЕСТВА



• Защитите себя очками безопасности с боковыми защитами, отвечающими принятым стандартам, или используйте экран перед лицом.
• Носите рабочую одежду Носите перчатки.

• Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.



• Запрещено беременным женщинам.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ



• Это устройство должно быть подключено к розетке с заземлением.



• Этот аппарат класса A, предназначенный для промышленных помещений, не подходит для использования в жилых кварталах, где электрический ток подается общественной системой питания низкого напряжения. В таких кварталах могут возникнуть трудности обеспечения электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех на радиочастоте.

• Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-12.

• Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-11.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



• Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в его сервисном центре или у специалистов с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.



• Предупреждение! Перед выполнением каких-либо работ с устройством всегда отсоединяйте вилку от розетки. Внутри устройства напряжение и сила тока высокие и опасные.

• Если внутренний предохранитель перегорел, его необходимо заменить производителем, его службой послепродажного обслуживания или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
Регулярно снимайте крышку и удаляйте пыль с помощью пневматического пистолета. Воспользуйтесь этой возможностью, чтобы квалифицированный персонал проверил состояние электрических соединений с помощью изолированного инструмента.
Ни в коем случае не используйте растворители или другие агрессивные чистящие средства.
Очищайте поверхности устройства с помощью сухой ткани.

Импеданс защитного соединения

Необходимо провести испытание для проверки качества защитного соединения.
Приложите испытательный ток в течение 1 минуты (в два раза превышающий номинальный ток устройства).
Измерьте напряжение во время испытания и рассчитайте импеданс по формуле R = U / I.
Результат должен быть меньше или равен 0,2 Ом.

Сопротивление изоляции заземленных проводников и между ними необходимо проверять с помощью мегомметра. Значения должны быть > 1 МОм при 500 В постоянного тока для низковольтных цепей.

НОРМЫ И ПРАВИЛА



• Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
Декларация соответствия есть на нашем сайте.



• Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество).



• Устройство соответствует директивам Евросоюза. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



• Товар соответствует нормам Марокко.
Декларация C_o (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).



• Оборудование соответствует китайским требованиям по ограничению использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях.

УТИЛИЗАЦИЯ



• Это оборудование подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.



• Знак TRIMAN :
« Этот аппарат подлежит утилизации согласно постановлению n°2014-1577. »

Все утечки или остатки продукта после использования должны быть обработаны в соответствующей очистной установке. По возможности продукт следует переработать. Запрещается сбрасывать отработанный продукт в водоемы, ямы или дренажные системы. Разбавленную жидкость не следует сбрасывать в канализацию, за исключением случаев, когда это разрешено местными нормами.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ АППАРАТА

На задней панели аппарата находится идентификационная табличка с маркировкой ЕС и следующей информацией:
- Имя и адрес производителя
- Дата производства
- Модель
- Тип продукта
- Напряжение использования

Эти данные должны быть указаны при каждом техобслуживании или когда требуются запчасти.

СПЕЦИФИКАЦИЯ АППАРАТА

	37LG	38LG	39LG	49LG	50LG
Номинальное входное напряжение	185 V - 240 V				
Номинальная частота	50 Hz - 60Hz				
Количество проводников	1 фаза + Земля				
Номинальный входной ток	21.2 - 13.2 A			25 - 20 A	
Номинальная потребляемая мощность	3 700 W			5 200 W	
Частота обработки	15-30 kHz, управляемый микропроцессором.		20-60 kHz, управляемый микропроцессором.		
Номинальная выходная мощность	1 800 W			2 800 W	
Длина кабеля питания	4 m	6 m (38LG UK)	6 m	5 m	8 m
Длина копья	2 m		3 m		
Вместимость резервуара	1,5 litres		7 litres		
Охлаждающая жидкость	Специальный суп из ликера рефродиссмента 2 l *(Арт. 082212)*	Специальный суп из ликера рефродиссмента 5 l *(Арт. 062511)*	Специальный суп из ликера рефродиссмента 10 l *(Арт. 052246)*		
Степень защиты	IP 21				
Минимальные размеры генераторная установка	4,5 kVA			6,5 kVA	
Вес *(с аксессуарами + жидкость)*	15 kg	50 kg	52 kg		70 kg
Размеры	45 x 28,5 x 25 cm		53 x 70 x 37 cm		88 x 59 x 59 cm
Внутренний предохранитель	-		T4 A - 250 VAC - 5x20		T4 A - 250 VAC - 5x20

ОПИСАНИЕ АППАРАТА (FIG I, II & III)

1	Светящаяся кнопка разрешения нагрева
2	Главный прерыватель
3	Индикатор мощности нагрева (49LG - 50LG : 1 кВт – 5 кВт, 38LG - 39LG - 37LG : 800 W - 3,7 кВт).
4	Кнопка регулировки мощности нагрева или выбора температурной единицы
5	Температура охлаждающей жидкости и заданная величина
6	Световой индикатор ошибки источника или индуктора
7	Аварийный сигнальный индикатор цепи охлаждения
8	Индикатор тепловой защиты источника или цепи охлаждения
9	Индикатор режима смены индуктора
10	Кнопка включения режима смены индуктора
11	Кнопка рукоятки индуктора: включает нагрев
12	Светодиод подсветки точки нагрева

13	Отпечаток для ключа на 27 мм
14	Крепление для рукоятки индуктора. Отпечаток для ключа на 32 мм
15	Адаптер
16	Индуктор
17	Индуктор

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

POWERDUCTION 50LG поставляется с 8-метровым сетевым шнуром с вилкой 5 полюсов 32 A 50Гц/60Гц. Для оптимальной работы этого аппарата его следует подключить к сети с защитой 32 A, защищенной в соответствии с действующими нормами. Аппарат поставляется с переходником с 32 A на 16 A, который позволяет ему работать от сети 16 A с защитой в соответствии с нормами для непродолжительных работ, в основном для устранения заедания гаек (см. инструкцию по подключению). Положить на землю расправленный пучок копья.

POWERDUCTION 38LG и 49LG поставляются с сетевым шнуром длиной
(38LG : 4 m and 38LG UK : 6 m*, 49LG : 5 m)*, оснащенным 2-полюсным штекером с заземлением 16 A 50/60 Гц.

POWERDUCTION 37LG & 39LG поставляется с сетевым *(37LG :* 2 m*, 39LG : 6 m)* шнуром с вилкой 5 полюсов 16 A 50Гц/60Гц.

1. Как только аппарат смонтирован, поместите рукав с индуктором на его подставку (38/39/49/50LG) или таким образом, чтобы он был направлен вверх (37LG). Снимите колпачок с индуктора и пробку бака для жидкости. Снимите колпачок с индуктора и пробку бака для жидкости.
2. Наполните бак охлаждающей жидкостью охлаждающая жидкость до максимального уровня.
3. Возьмите рукав с индуктором и поместите его над ведром.
4. Включите аппарат в сеть.
   Поставьте прерыватель (1) в положение ВКЛ.
5. Аппарат включается и систематически показывает Ошибку 7.
6. Нужно 2 раза нажать на кнопку замены аксессуара (10). Цикл очистки длиться 5 секунд и обозначается ползущей гусеницей на дисплее. Двойной звуковой сигнал предупреждает об окончании цикла.
7. Как только жидкость начинает вытекать из рукава, выключите индуктор, нажав на кнопку на держателе индуктора, на кнопку разрешения нагрева или на кнопку замены аксессуара. Либо дождитесь появления сообщения « E-6 ».
   Если вы снова видите Ошибку 7, тогда снова начните с этапа 6 (Max 5x, см. исправление ошибки E-7).
8. Привинтите индуктор, Момент затяжки должен быть 7Nm максимум.
9. Нужно 2 раза нажать на кнопку замены аксессуара. Цикл очистки длиться 5 секунд и обозначается ползущей гусеницей на дисплее. Двойной звуковой сигнал предупреждает об окончании цикла.
10. На дисплее появляются температура охлаждающей жидкости и заданная величина мощности.
11. При надобности, подлейте охлаждающей жидкости.
12. Завинтите пробку бака для жидкости, которая находится в коробке с аксессуарами. Аппарат готов к работе.

Исправление ошибки E-7

Если проблема не устраняется, проверьте, что насос правильно работает или что шланг не защемился или не засорился.

После 5 безрезультатных попыток цикла очистки можно предпринять следующие действия:

- Вытянуть рукав с индуктором над аппаратом, чтобы скопившаяся вода смогла вытечь и насос снова заработал.
- Наклонить аппарат примерно на 30° в сторону, где находится рукав с индуктором.
- Положите на землю расправленный пучок копья.
- Можно продуть рукав с индуктором. Воспользуйтесь обдувателем с лоскутом для герметичности и против брызг.
- Заново проделайте один-два цикла после каждого действия.

Если проблема не устраняется, проверьте, что насос правильно работает или что шланг не защемился или не засорился.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Поставьте основной прерыватель (1) в положение ON.

2. Аппарат производит установку в первоначальное положение в течение 2 секунд.

3. Нажмите на кнопку разрешения нагрева (2), описанную на стр. 11. Включаются индикатор на кнопке (2) и светодиод на держателе рукоятки индуктора (12), показывая, что аппарат готов к нагреву.

4. Нажмите кнопку (11) на копье для запуска нагрева; при необходимости переместите индуктор для нагрева большей площади. Два индикатора указывают на то, что отопление включено:

- Яркость светодиода, освещающего индуктор (12), уменьшается*.
- Индикатор минимальной мощности на индикаторе нагревательной мощности (3) мигает быстро (в режиме HI мигают как минимальная, так и максимальная мощность).

Во время нагрева возможно изменить заданную мощность.

POWERDUCTION 39/49/50LG	**Заданное значение нагрева можно установить на Hi. Мощность идентична 100% режиму, но режим Powerduction работает по-разному:** **- На 100%: он носит красную часть и поддерживает правильную мощность в течение нескольких секунд, прежде чем медленно достигает максимальной мощности.** **- В режиме Hi: он поднимается до максимальной мощности независимо от состояния отапливаемого помещения. Будьте очень бдительны, нагрев сильный и быстрый и может повредить деталь без контроля этого режима.**

Индикатор в постоянном режиме показывает температуру охлаждающей жидкости (max 60°C/140°F).
- Во время инициализации насос и вентилятор цепи охлаждения работают в течение нескольких секунд для того, чтобы проверить исправность его состояния.
- После остановки нагрева дайте цепи охлаждения охладить индуктор перед тем, как выключить аппарат.
- Чтобы поменять единицу измерения температуры охлаждающей жидкости на экране, нужно одновременно нажать и удерживать две регулировочные кнопки (4) пока не появится требуемая единица измерения (" -F-" = градус Фаренгейта / " -C- " = градус Цельсия). Отпустите кнопки. Изменение сохранено и действует.

Аппарат был разработан таким образом, чтобы свести к минимуму риски, вызванные электромагнитными полями. Остаточные риски всегда есть, поэтому рекомендуется соблюдать минимальное расстояние безопасности 30 см между индуктором и головой или туловищем оператора.

Переключение нагрева в режим ожидания

По причине безопасности аппарат отключает разрешение нагрева по истечении 5 минут бездеятельности источника.
Зеленый световой индикатор кнопки разрешения нагрева и светодиод держателя рукоятки индуктора гаснут.
Чтобы снова включить рабочий режим, нужно нажать на кнопку разрешения нагрева (2) или совершить продолжительное нажатие на кнопку рукоятки индуктора (11) в течение 1 секунды.
Эта функция становится неактивной по истечению 20 минут бездействия источника.
Она позволяет оставаться в рабочем положении, не отключая источник.

ДОЛГОВЕЧНОСТЬ ИНДУКТОРА

Раскаленный метал излучает тепло в направлении индуктора с мощностью температуры нагрева в квадрате. Как следствие, индуктор значительно подвержен воздействию. Если металл темно-красного цвета, его температура ниже 850°C. Когда он становится ярко-красным/оранжевым, температура превышает 1000°C. Если он меняет цвет на белый, это значит, что температура уже выше 1200°C *(вы найдете оттенки в цветной версии инструкции на нашем).*



600 °C **900 °C** **1300 °C**

Для предотвращения повреждения индуктора и продления его срока действия, желательно использовать его при температурах близким к 850°C и избегать непрерывное применение.
Феррит в индукторе имеет коэффициент расширения превышающий коэффициент его оправы. Чрезмерный нагрев индуктора приведет к износу феррита. Предотвращение чрезмерного нагрева является ответственностью пользователя.

В связи с чем, индуктор аппарата, или отдельно феррит (в случае когда он может быть заменен самостоятельно как на аппаратах, являются расходными материалами и не покрываются гарантией.

СИГНАЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

- Индикатор 6 указывает на ошибку индуктора или источника.
- Индикатор 7 указывает на ошибку расхода цепи жидкостного охлаждения.
- Индикатор 8 указывает на включение тепловой защиты блока мощности или на превышение верхней границы температуры охлаждающей жидкости.

После того, как индикатор погаснет, аппарат снова готов к работе.

Индикатор 5 показывает код ошибки:

Код ошибки		Причина
E - 1	Кнопка разрешения нагрева (2) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 2	Кнопка рукоятки индуктора (11) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 3	Кнопка панели управления (9) и (11) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 4*	Слишком высокий ток индуктора или несовместимый	Повреждена рукоятка индуктора или закорочен индуктор.
E - 5*	Слишком низкий ток индуктора	Индуктор плохо привинчен или повреждена рукоятка индуктора.

E - 6	Слишком высокий расход >6 л/мин	Шланг продырявлен или отсутствует индуктор
E - 7	Слишком низкий расход <4 л/мин	Шланг защемлен или забит, насос не работает.
E - 8*	Внутренняя ошибка	Шлейф платы управления отключен.
E - 9	Напряжение сети по умолчанию	Напряжение сети слишком низкое, как 165 в.
- - -	Неисправность повышенного напряжения	Напряжение, превышающее 300В сектор.
В случае ошибок E-4, E-5 и E-8 перезапустите аппарат, чтобы исправить ошибку.		

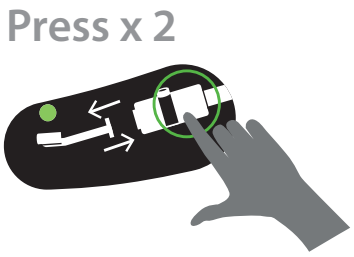
Код ошибки E5	Код ошибки E6	Код ошибки E7
Проблема с завинчиванием индуктора: (проверьте завинчивание, будьте осторожны, не перетягивайте!)	Неисправности потока см. стр. 10, 11, 12 и 16	Неисправности потока см. стр. 10, 11, 12 и 16
		

NB : В случае аварийного сигнала аппарат не нагревает.

Аппарат оснащен несколькими электронными системами защиты от перенапряжения и охлаждения Термическая защита индуктора в основном используется при нагреве деталей из нержавеющей стали, меди или алюминия. Чтобы снова включить рабочий режим, достаточно подождать охлаждения. Что касается остальных защит, выключите аппарат с помощью основного прерывателя и снова включите его.

При сигналах, предупреждающих об ошибках E-6 и E-7, проверьте, нет ли утечки, засорения или защемления шланга, блокировки насоса или не выпущена ли из него жидкость и что охлаждающая жидкость присутствует в достаточном количестве.

Если вы решите, что ошибка исправлена, то нажмите два раза на кнопку «смены индуктора» (10). Аппарат совершает цикл очистки. Он готов к работе.



РЕЖИМ ВРЕМЕННОЙ ЗАДЕРЖКИ*

Функция "Тайминг" позволяет управлять временем нагрева в системе Powerduction.
Время регулируется в диапазоне от 1 до 30 секунд.* *(Время регулируется от 1 до 120 с, начиная с версии из **Soft V1.05 для 37LG и Soft V6.50 для 39 и 50LG**)*.*

Для входа в этот режим:

1. Нажмите кнопку разрешения отопления (2). Загорается индикаторная лампочка.
2. Затем одновременно нажмите обе кнопки регулировки мощности (4). На дисплее появится надпись "SEC", затем "T 00" или "SEC", а затем "ON", если время уже установлено.
3. Кнопки настройки питания (4) становятся кнопками настройки времени. Время от времени меняйте заданное значение по желанию.

⚠ Если значение времени не было изменено по истечении 3 секунд и по-прежнему отображается "T 00", устройство Powerduction возвращается в нормальный режим.

Используется в режиме "Таймер":

После выбора заданного значения времени устройство будет готово к работе. Загорается светодиодный индикатор (12).

1. Нажмите кнопку со стрелкой (11). Интенсивность светодиода (12) уменьшается, указывая на то, что нагрев активен.
2. Отопление останавливается по истечении заданного времени. Пока нажата кнопка включения копья (11), мигают светодиод (12) и кнопка включения нагрева (2), предупреждая о том, что питание выключено. При необходимости отрегулируйте заданное значение времени.
3. Нажмите кнопку со стрелкой (11) для запуска нового цикла нагрева.

Выход из режима "Таймер".

Режим остается активным в любое время, даже при выключении и повторном включении устройства Powerduction.

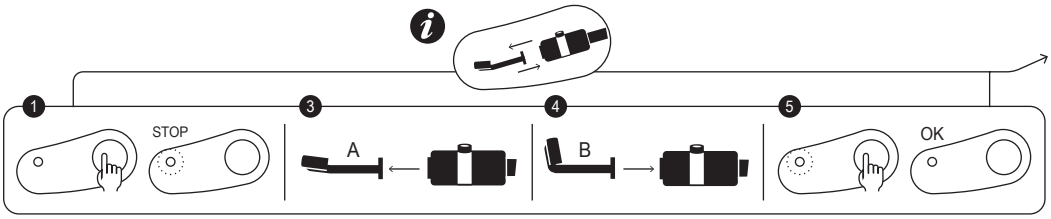
1. Чтобы выйти из режима, установите заданное значение времени на сайте ∞ или нажмите обе кнопки управления питанием (4) одновременно. Электропроводка возвращается в нормальный режим работы. На дисплее появится надпись "SEC", затем "OFF".

Особенность настройки мощности в этом режиме работы

Как поясняется, в нормальном режиме работы кнопки настройки позволяют изменять мощность, в то время как в этом режиме они изменяют заданное значение времени. Для переключения питания, не выходя из режима:

1. Нажмите кнопку разрешения отопления (2). Его зеленый свет погаснет.
2. Кнопки настройки (4) позволяют изменять мощность. Отрегулируйте мощность.
3. Нажмите кнопку (2) еще раз. Его индикатор загорается снова. Кнопки настройки (4) снова становятся настройками времени.

РЕЖИМ "СМЕНЫ АКСЕССУАРА"

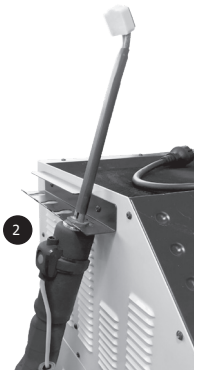


шильдик на аппарате



максимальный крутящий момент = 7N

Этот режим доступен только, если функция нагрева не включена (выключена зеленая кнопка).



1. Нажмите на кнопку (10), насос остановится и включится светодиод (9).
2. Поместите рукоятку с индуктором на подставку так, чтобы кабель лежал на полу (во избежание утечки жидкости).
3. Если Powerduction оснащен полным индуктором, отвинтите его с помощью ключа 27 (поставляется вместе с изделием). Если он оснащен простым индуктором, открутите его вручную, а затем, при необходимости, открутите адаптер.

⚠ Модель Powerduction 37 и 38LG оснащена фиксированным соединением S, которое невозможно отвинтить.

4. В зависимости от выбора нового индуктора: прикрутить полный индуктор гаечным ключом из комплекта поставки или прикрутить соответствующий переходник (макс. 7 Н.м), а затем прикрутить новый индуктор вручную.
5. Снова нажмите на кнопку (10).

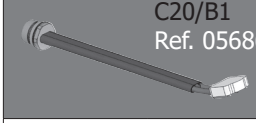
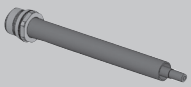
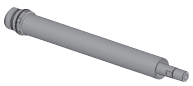
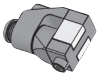
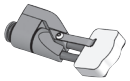
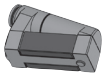
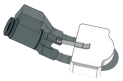
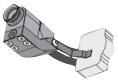
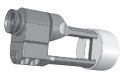
Насос начинает работать. В течение 5 секунд на экране видна «гусеница».
Если расход правильный, то раздастся двойной «BIP» и аппарат готов к работе.
В противном случае появляется сообщение об ошибке (см. таблицу кодов ошибок).

Индукторы и адаптеры

Powerduction 37 и 38LG оснащен фиксированным соединением S и поставляется с S90 или S180/B3W.
(в зависимости от модели).

Powerduction 39, 49 и 50LG поставляются в стандартной комплектации с индуктор в сборе C20/B1 или адаптер 28S + S90.
(в зависимости от модели).
Остальные аксессуары являются дополнительными, они расширяют возможности нагрева до широкого спектра применений.

Откройте для себя полный ассортимент

Индукторы заполнены	Адаптеры			
 C20/B1 Ref. 056862	 28S Ref. 064485		 28L Ref. 064492	
 C180/B1 Ref. 056879	Индукторы			
	 S90 Ref. 058927	 S70 Ref. 061569	 L90 Ref. 059788	 L180 SPIRAL Ref. 065000
 C180/B2 Ref. 056886	 S180 Ref. 059269	 S20/B1 Ref. 064874	 L70 Ref. 059771	 L20/B4 Ref. 067882
	 S180/B1 Ref. 064881	 S180/B3 W Ref. 067899	 L180 Ref. 059795	 L20 ALU GLOVE Ref. 069114
	 S180/B6 Ref. 087002			 L180 D80 Ref. 069121

ВЕС КОПЬЯ POWERDUCTIONS

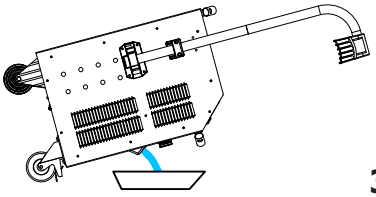
Вес копий измерялся при вытянутой руке. (Эти измерения предназначены только для ориентира и не могут быть на 100% точными, так как зависят от положения копья на весах).

	37LG	39/50/38/49LG	
Индуктор S90 (без жидкости)	**1.4 kg**	**1.5 kg**	Балка исключена
Индуктор S90 (с циркуляцией жидкости)	**1.6 kg**	**1.7 kg**	Балка исключена
Индуктор S180B3 (без жидкости)	**1.4 kg**		Балка исключена
Индуктор S180B3W (с жидкостью циркуляция)	**1.6 kg**		Балка исключена
Индуктор C20B1 (без жидкости)		**1.4 kg**	Балка исключена
Индуктор C20B1 (с циркуляцией жидкости)		**1.6 kg**	Балка исключена
Индуктор L90 (без жидкости)			Схема штока (110) + схема балансира
			Балка исключена
Индуктор L90 (с жидкостью циркуляция)			Схема штока (110) + схема балансира
			Балка исключена
Индуктор L20B4 (без жидкости)			Схема штока (110) + схема балансира
			Балка исключена
Inductor L20B4 (with liquid circulation)			Схема штока (110) + схема балансира
			Балка исключена

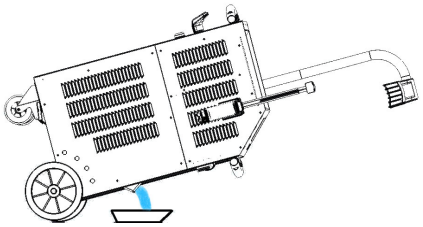
РЕЖИМ «ОЧИСТКИ БАКА» (38, 39, 49 И 50LG)

Этот режим доступен только, если функция нагрева не включена (выключена зеленая кнопка).

1. Нажмите на кнопку (10), насос остановится и включится светодиод (9).
2. Поместите рукоятку с индуктором на подставку так, чтобы кабель лежал на полу (во избежание утечки жидкости).
3. Отвинтите аксессуар с помощью ключа на 27 (поставляется в наборе).
4. В течение 3 секунд удерживайте кнопку разрешения нагрева (2) пока он не включится.
5. Поместите кнопку рукоятки индуктора над резервуаром объемом как минимум 10 л.
6. Нажмите на кнопку рукоятки индуктора (11). Насос будет заводиться, пока расход не станет меньше, чем 1 л/минуту или в течение 2 минут. Экран показывает расход в децилитрах в минуту. Для остановки насоса во время цикла нажмите на любую кнопку.
7. Чтобы полностью опорожнить цепь охлаждения, нужно дуть (30PSI) в конец рукава пока вы не услышите звук воздуха или не увидите выбрызгивания охлаждающей жидкости из бака.
8. Для удаления остатков жидкости на дне резервуара воспользуйтесь вакуумным насосом или наклоните аппарат спереди.



38/39/49LG



50 LG

9. Чтобы снова наполнить бак охлаждающей жидкостью, см. главу с инструкциями по первому запуску аппарата.

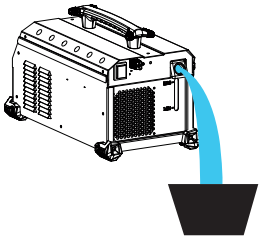
При интенсивном использовании мы рекомендуем менять охлаждающую жидкость каждый год, иначе Powerduction lance испортится.

Предпочтителено использовать специальную сварочную охлаждающую жидкость, предлагаемую в комплекте с системой Powerduction (см. § Техническое обслуживание).

РЕЖИМ «ОЧИСТКИ БАКА» (37LG)

Этот режим доступен только, если функция нагрева не включена (выключена зеленая кнопка).

1. Поместите держатель с индуктором таким образом, чтобы он был направлен вверх,чтобы кабель лежал на полу (во избежание утечки жидкости).
2. Открутите индуктор вручную.
3. Поместите индуктора над резервуаром объемом как минимум 10 л.
4. Для удаления остатков жидкости на дне резервуара, Поместите продукт на емкость объемом не менее 10 литров и опустите продукт на спину :



37 LG

При интенсивном использовании мы рекомендуем менять охлаждающую жидкость каждый год, иначе Powerduction lance испортится.

СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ И РЕЖИМ «ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ» (39, 49 И 50LG)

Для того, чтобы охлаждающая жидкость не нагревалась включается вентилятор, когда температура охлаждающая жидкости достигает 35°C (95°F). Как только температура опускается ниже этого предела, он отключается.

Для длительных периодов нагрева у аппарат POWERDUCTION есть режим принудительного охлаждения. Чтобы его включить :

1. Поверните главный прерыватель (1) на положение ON.

Аппарат производит установку в первоначальное положение в течение 2 секунд.

2. Нажмите на кнопку включения режима (2), описанную на стр. 5. Включаются индикатор на кнопке (2) и светодиод на держателе рукоятки индуктора (12), показывая, что аппарат готов к нагреву.
3. Совершите продолжительное нажатие (>3 секунд) на кнопку (10). Режим «Принудительного охлаждения» активирован.

Вентилятор автоматически включается. В этом позволяет убедиться звук работающего вентилятора и появляющееся на экране сообщение «Fan ON».

Для остановки режима «Принудительного охлаждения» нажмите на кнопку включения режима, чтобы прекратить нагрев, или снова совершите продолжительное нажатие на кнопку (10). На экране появляется сообщение «Fan OFF».

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Общие рекомендации

- Рекомендуется менять охлаждающую жидкость не реже одного раза в 2 года, независимо от условий эксплуатации, в противном случае может ухудшиться работа копья POWERDUCTION. Перед добавлением жидкости нанесите на изделие пыль и проверьте на герметичность.
- Предпочтителено использовать специальную сварочную охлаждающую жидкость, предлагаемую в комплекте с системой Powerduction. Не используйте автомобильные жидкости, только охлаждающие жидкости с низкой электропроводностью.
- Регулярно проверяйте затяжку винтов питания и внешний вид электрических соединений.

Рекомендуемый момент затяжки силовых винтов

Винты с размерами	*M5*	*M6*	*M8*	*M10*	*зажим*	*Газ 1/4 3/8 Газ*	*M28*	*M32*	*Индуктор 16/22*
Материал	*сталь*	*сталь*	*латунь*	*латунь*			*медь*	*медь*	*медь*
Момент затяжки	*4 Nm*	*6 Nm*	*7 Nm*	*7 Nm*	*2,5 Nm*	*4 Nm*	*7 Nm max*	*7 Nm max*	*макс. вручную, 4 Nm max*

- Совершенно необходимо, чтобы техобслуживание аппарата совершалось уполномоченным квалифицированным специалистом, который знаком с рекомендациями, описанными в данном руководстве.
- Никогда не чистите, не смазывайте и не осуществляйте техобслуживание, если аппарат находиться в рабочем режиме.
- Перед любой операцией по техобслуживанию поставьте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в положение « 0 », чтобы выключить аппарат. Затем отключите его от электросети во избежание удара электрическим током или любого другого риска, который может возникнуть по причине неправильного обращения.
- Не носите колец, часов, украшений, таких висячих аксессуаров, как галстуки, порванной одежды, шарфов, курток с расстегнутыми пуговицами или молниями, которые могли бы зацепиться по время работы.
- Носите специальную одежду для предотвращение несчастных случаев, например: обувь с противоскользящими

подошвами, противошумные наушники, защитные очки и перчатки и т.д.
- Никогда не используйте воспламеняющиеся масла или растворяющие вещества для очистки аппарата. Используйте воду и при надобности нетоксичные растворители.
- После совершения любых действий с аппаратом необходимо всегда собирайте все металлические части корпуса аппарата перед тем, как включать его.
- Феррит на индуктор может быть заменен, если он поврежден.

Для того, чтобы заменить его, необходимо выполнить следующее :
- удалить феррита на меди с использованием фена, чтобы облегчить удаление смолы,
- чистой меди,
- клей феррита с определенной смолой,
- изменить положение феррита с его охраной,
- дождаться полного схватывания клея перед использованием индуктора.

АКСЕССУАРЫ

38 - 39 - 49 - 50LG	37LG
Виселица - Шлейфовые	
 052284	 2 монтажных кронштейна (при выборе варианта тележки)

ВАРИАНТЫ

38 - 39 - 49 - 50LG		37LG
Феррит	**Защита**	**UNIVERSAL 800 + potence**
 053823	 056909	 051331 + 052284
 053458	 056916	
Комплект клея для индуктора		
075948 	 054851 Двухкомпонентный силовой эпоксидный клей - 2 x 15 г	
Специальная охлаждающая жидкость для сварки CS 330		
2 l	10 l	5 l
 082212	 052246	 062511

профилактическое техническое обслуживание

Регулярный тщательный осмотр необходим для быстрого выявления и устранения дефектов, чтобы они не нанесли ущерба аппарату.



Каждый раз, когда вы должны использовать POWERDUCTION, предварительно проверяйте все органы безопасности аппарата, чтобы выявить любой сбой, который может помешать правильной работе аппарата. Осуществляйте каждодневные проверки для выявления следов износа.

Рабочая безопасность аппарата может быть гарантирована только в случае, если ремонтные работы осуществлены с использованием оригинальных запчастей и если соблюдены все инструкции по техобслуживанию.



После каждого использования аппарат нужно выключить и тут же его очистить от пыли и грязи, которая может снизить эффективность вентиляции, ухудшить его правильное функционирование и уменьшить срок его службы.

Перед каждым использованием проверьте, что блоки управления, блоки безопасности и все соединительные электропровода работают нормально.

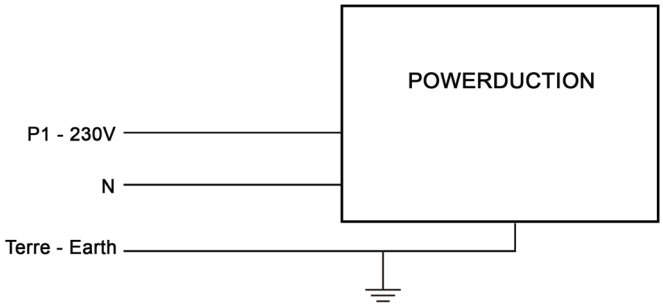


Периодически проводите визуальный контроль, чтобы проверить отсутствие утечек жидкости и что вентиляционные отверстия ничем не забиты.

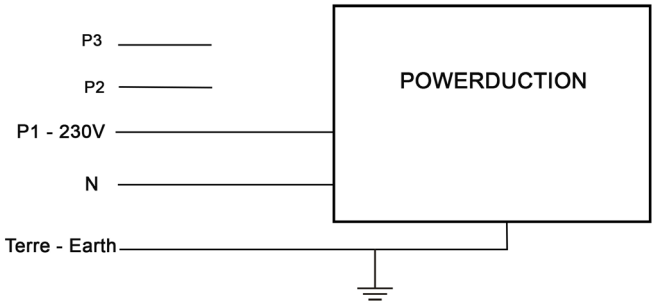
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Аппарат предназначен для работы от однофазной сети с напряжением от 185 В до 240 В,

На однофазным 230В электроустановки:



На электроустановки трехфазной:



ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

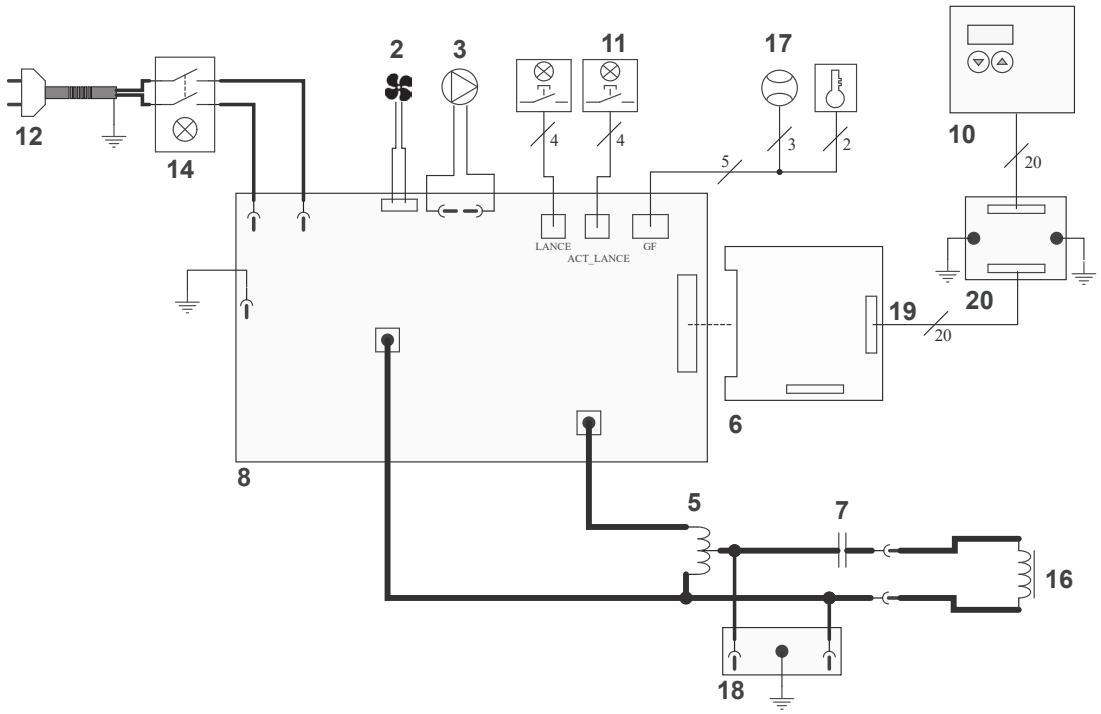
Гарантия не распространяется на:
• Любые поломки, вызванные транспортировкой.
• Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
• Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
• Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).
• Съемные индукторы и ферриты, являющиеся расходными материалами.
• Использование неподходящей охлаждающей жидкости.

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:
- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES/ELECTRICAL DIAGRAM / ESQUEMAS ELÉCTRICOS / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ / ELEKTRISCHE SCHEMA'S / SCHEMI ELETTRICI

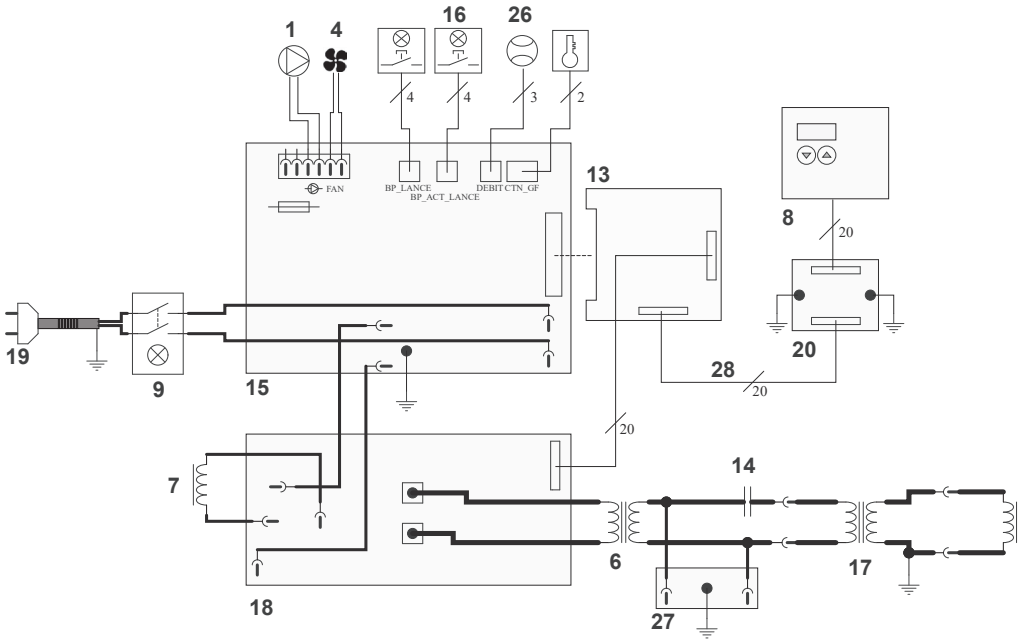
37LG

38LG



39LG

49LG



50LG

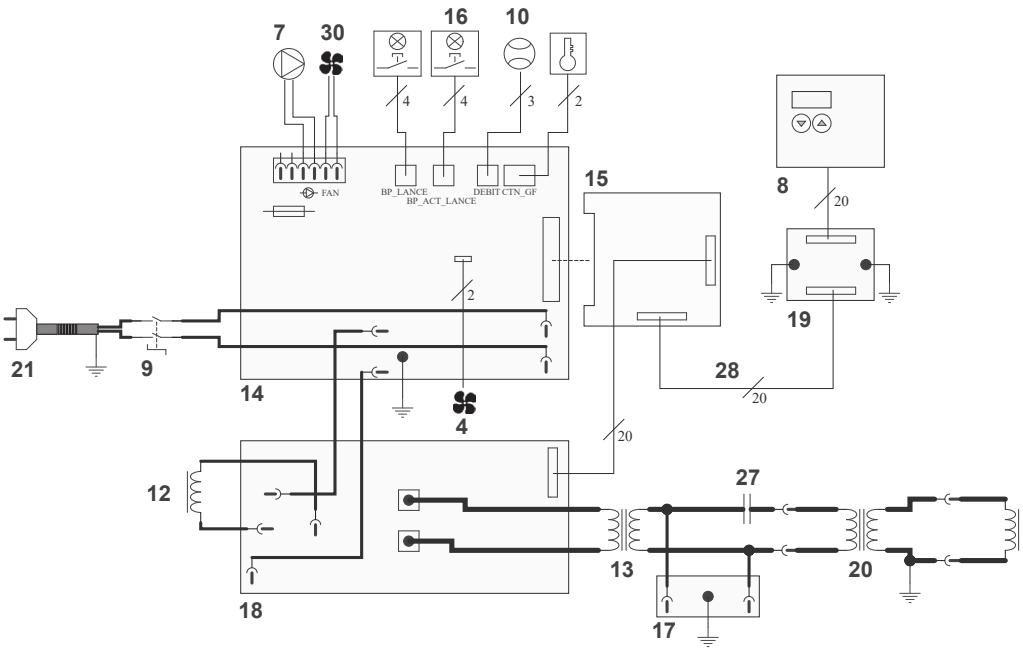
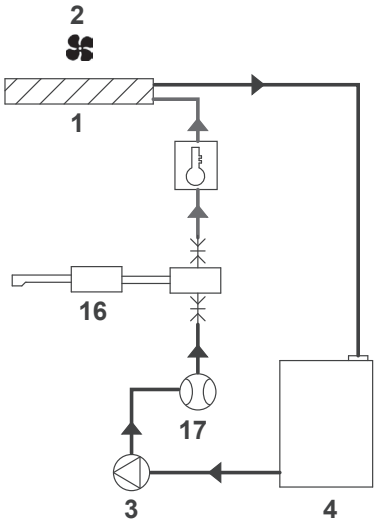


DIAGRAMME DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT/COOLING CIRCUIT DIAGRAM / DIAGRAMA DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / ДИАГРАММА ЦЕ ПИ ОХЛАЖДЕНИЯ / SCHEMA KOELCIRCUIT / DIAGRAMMA DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

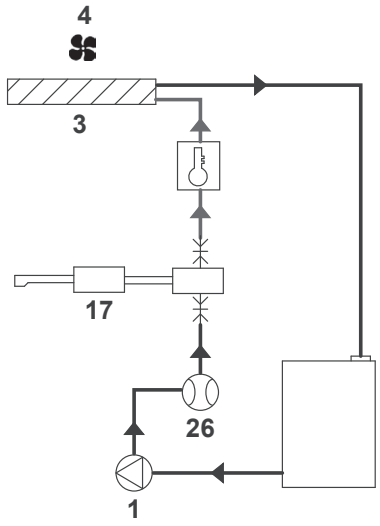
37LG

38LG

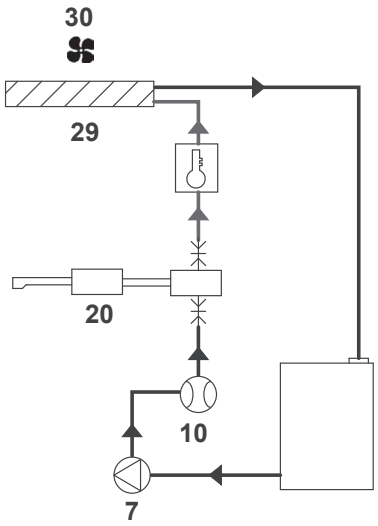


39LG

49LG

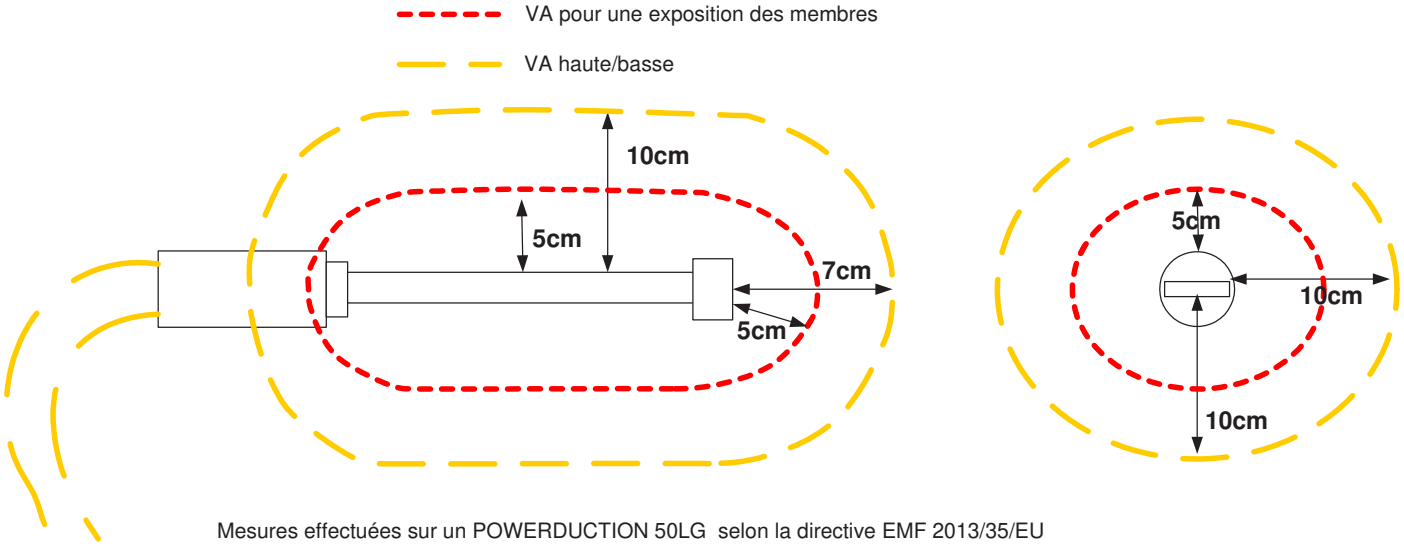


50LG



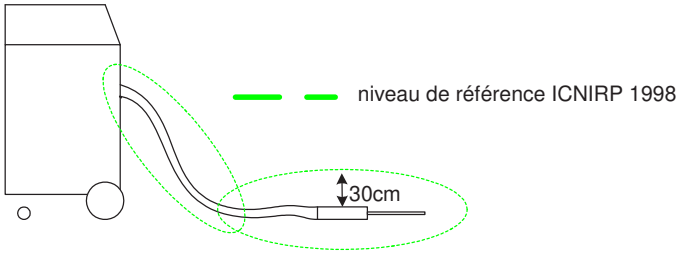
DISTANCES EMS / DISTANCES EMS/DISTANCES EMS/DISTANCIAS EMS / РАССТОЯНИЯ EMS / AFSTANDEN EMS / DISTANZE EMS

POWERDUCTION 50 LG/49 LG



Mesures effectuées sur un POWERDUCTION 50LG selon la directive EMF 2013/35/EU

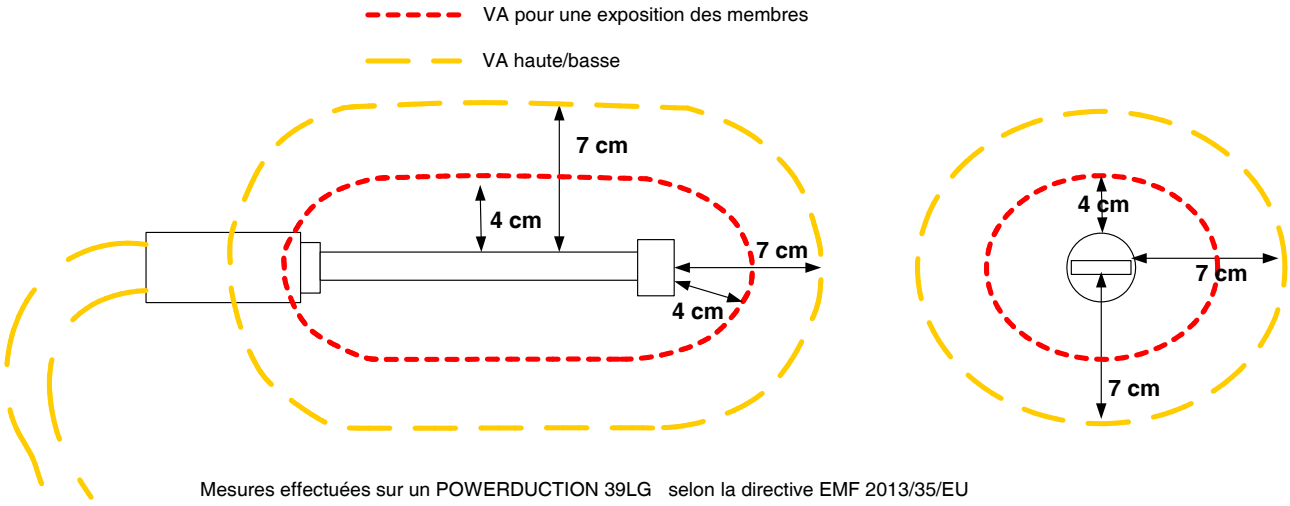
plan globale du produit



Guide non contraignant de bonnes pratiques pour la mise en œuvre de la directive 2013/35/UE sur les champs électromagnétiques

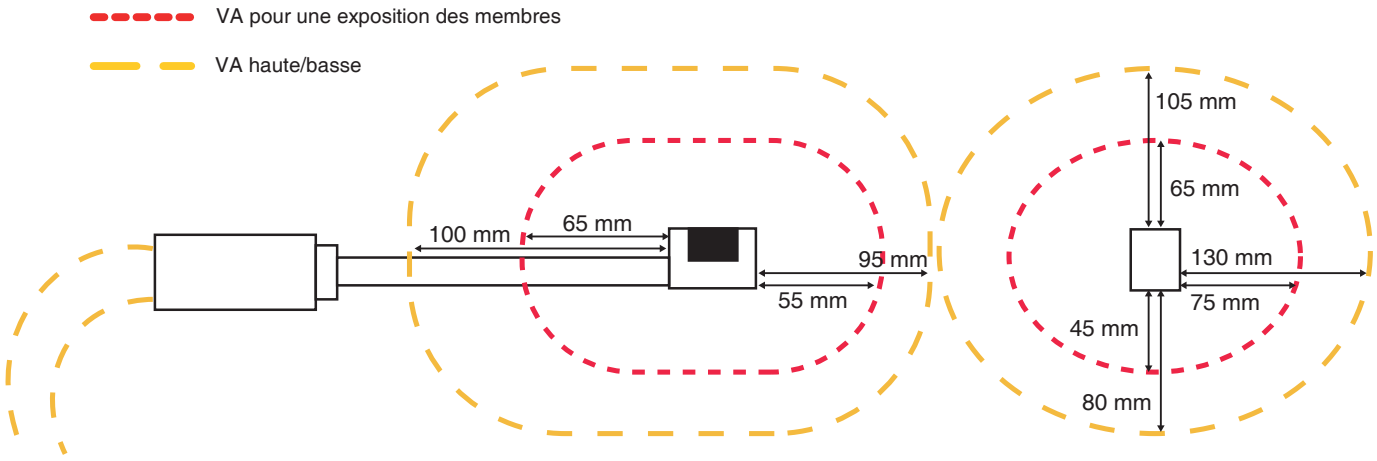
Non-binding guide to good practice for implementing Directive 2013/35/EU Electromagnetic Fields

POWERDUCTION 39 LG



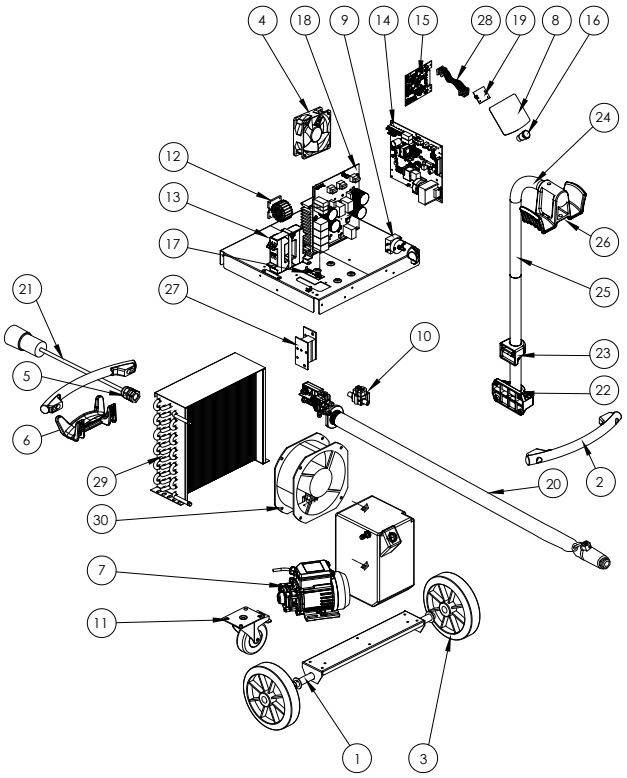
Mesures effectuées sur un POWERDUCTION 39LG selon la directive EMF 2013/35/EU

POWERDUCTION 37 LG/ 38 LG



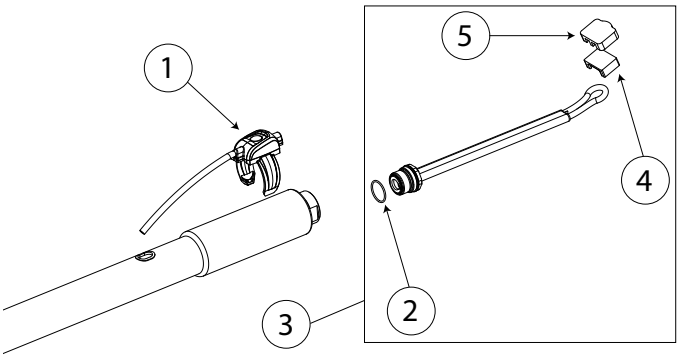
PIÈCES DE RECHANGE/SPARE PARTS/ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO

POWERDUCTION 50LG



N°	Désignation	Réf
1	Axe de roue / Wheel axle / Radachse / Eje de la rueda / Ось колеса / Wielas / Asse delle ruote	91100ST
2	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56014
3	Roue / Wheel / Rad / Rueda / Колесо / Wiel / Ruota	71375
4	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51021
5	Presse étoupe / Cable gland / Kabelverschraubung / Glándula de cable / кабельный ввод / Klier / Pressacavo	71164
6	Enrouleur de Cables - Pinces / Cable Reel - Pliers / Kabeltrommel - Zange / Carrete de cable - Alicates / Кабельный барабан - Клещи / Kabelhaspel - Tang / Avvolgicavo - Pinze	56131
7	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Hacoc / Pomp / Pompa	71746
8	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967INDX
9	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	51075
10	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
11	Roue pivotante avec frein / Swivel wheel with brake / Schwenkrad mit Bremse / Rueda giratoria con freno / Шарнирное колесо с тормозом / Zwenkwiel met rem / Ruota girevole con freno	71360
12	Self / Self / Spule / Self / Inductie spoel / Self	63691
13	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96175
14	Circuit alimentation & CEM / Power supply & EMC circuit / Stromversorgung & EMV-Schaltung / Fuente de alimentación y circuito EMC / Источник питания и электромагнитная цепь / Stroomvoorziening & EMC-circuit / Alimentazione e circuito EMC	97367C
15	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.01 : S97788 Si fab = 21.01 : Consulter SAV Si fab > 21.01 : 97788C
16	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato /	S81196
17	Circuit CEM / EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
18	Circuit primaire / Primary circuit / Primärer Kreislauf / Circuito primario / Первичный контур / Primair circuit / Circuito primario	97447C
19	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*
20-A	Lance avec inducteur C20/B1 / Lance with C20/B1 inductor / Lanze mit Induktor C20/B1 / Lanza con inductor C20/B1	S94196
20-B	Lance avec inducteur 28S/S90 / Lance with 28S/S90 inductor / Lanze mit Induktor 28S/S90 / Lanza con inductor 28S/S90	S81169
21	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21556
22	Pied de maintiein potence / Handle foot for gallows / Handgriff-Fuß für Galgen / Pie de mango para la horca / Ручка-ножка для виселицы / Handgreepvoet voor galg / Piedino per forca	56023
23	Maintien haut potence / High gallows support / Hohe Galgenunterstützung / Soporte de la horca alta / Высокая виселица поддержка / Hoge galgsteun / Supporto per forca alta	56024

24	Potence support cable / High gallows support / Kabelhalterung / Soporte del cable / Кронштейн опоры кабеля / Kabelsteun-beugel / Staffa di supporto del cavo	fab050ST
25	Mat potence / Mat gallows / Matten-Galgen / La horca de esteras / ковровая виселица / Matgalg / Forca di stuoia	91025ST
26	Support câble pour potence / Cable support for a gallows / Kabelhalterung für einen Galgen / Soporte de cable para una horca / Кабельная опора для виселицы / Кабельная опора для виселицы / Kabelsteun voor een galg / Supporto per cavo per forca	56019
27	Condensateur de résonnance / Resonance capacitor / Resonanzkondensator / Condensador de resonancia / Резонансный конденсатор / Resonantiecondensator / Condensatore di risonanza	52250
28	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781
29	Condenseur à eau / Water-cooled condenser / Wassergekühlter Kondensator / Condensador enfriado por agua / Водяной конденсатор / Watergekoelde condensator / Condensatore raffreddato ad acqua	71777
30	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51004

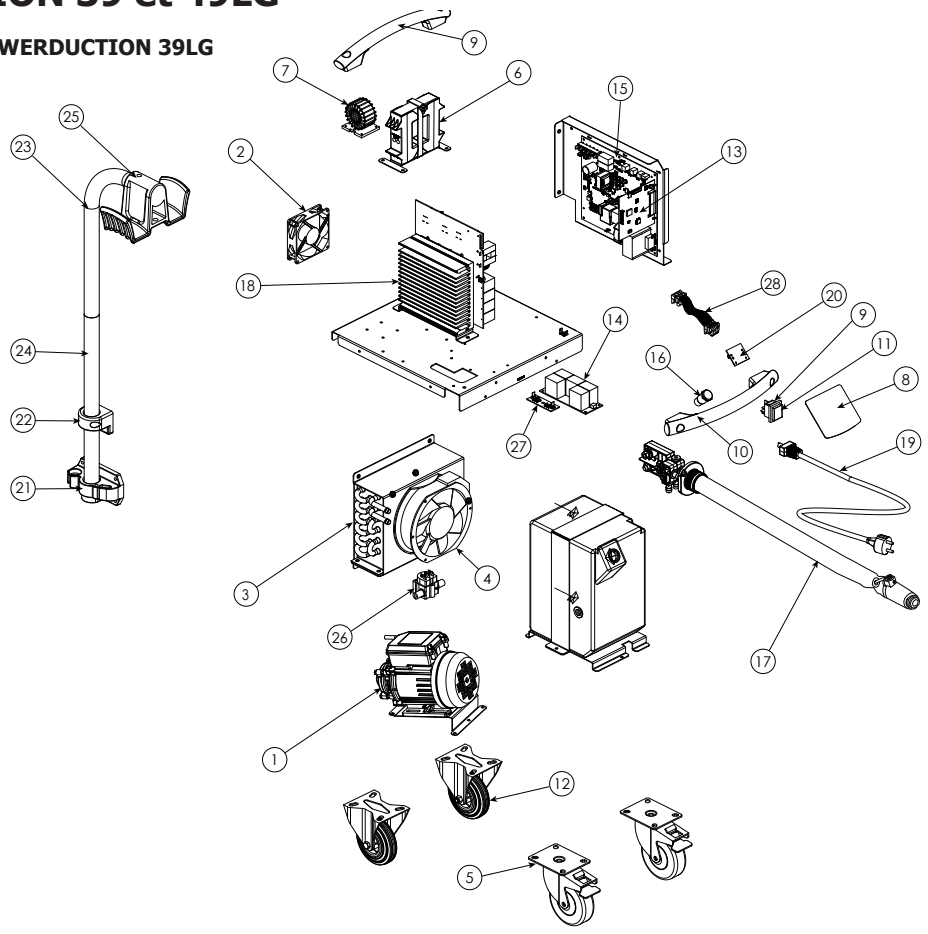


N°	Désignation	Réf
1	Kit bouton/ Button kit/	S81109
2	Joint d'inducteur/ Inducer seal	55263
3	Inducteur C20B1 complet/ Complete C20B1 inductor*	056862
4	Ferrite B1/ Ferrite B1	053823
5	Protection ferrite B1*	056909

3* ⟶ Montage compatible avec le 39LG

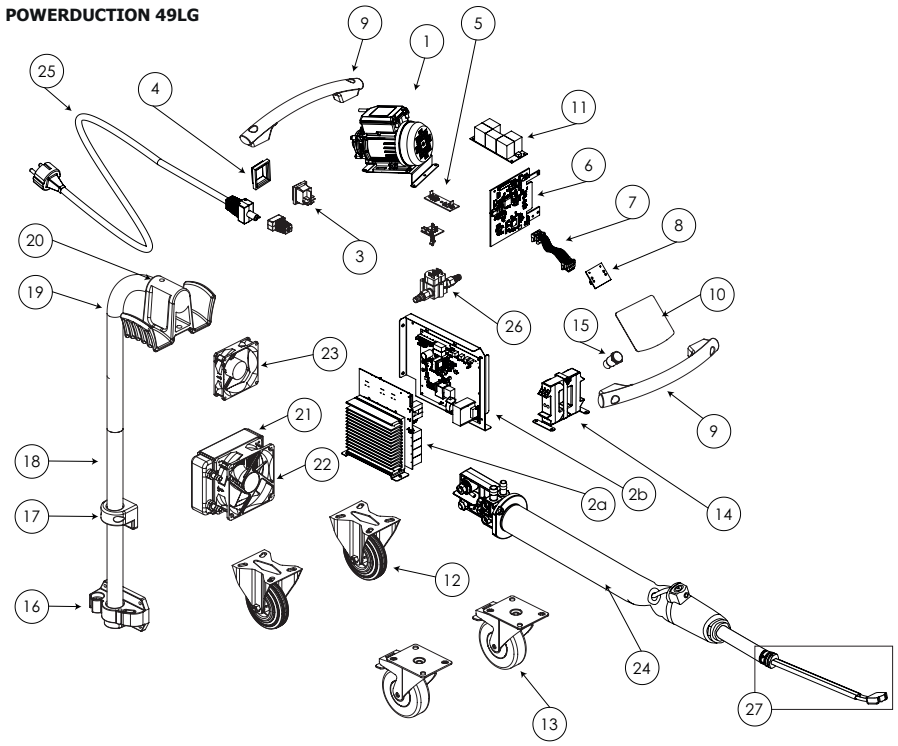
POWERDUCTION 39 et 49LG

POWERDUCTION 39LG



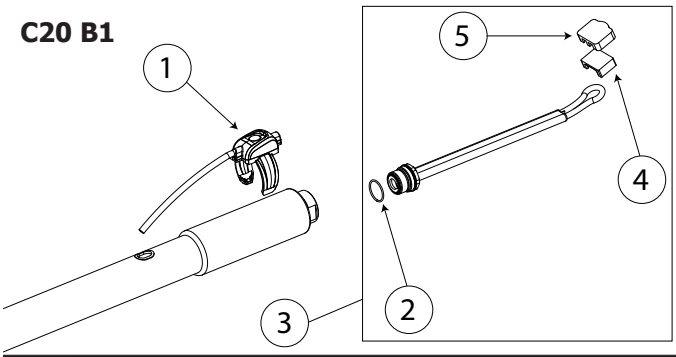
N°	Désignation	39LG
1	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Hacoc / Pomp / Pompa	71746
2	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51048
3	Radiateur à eau 3 rangés / Water radiator 3 rows / Wasserkühler 3 Reihen / Radiador de agua 3 filas / Водяной радиатор 3 ряда / Waterradiator 3 rijen / Radiatore dell'acqua 3 file	71778
4	Ventilateur radiateur / Radiator fan / Heizkörperventilator / Ventilador del radiador / Вентилятор радиатора / Radiatorventilator / Ventola del radiatore	51014
5	Roue pivotante avec frein / Swivel wheel with brake / Schwenkrad mit Bremse / Rueda giratoria con freno / Шарнирное колесо с тормозом / Zwenkwiel met rem / Ruota girevole con freno	71360
6	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96175
7	Self torique / Toroidal choke / Ringkerndrossel / Estrangulamiento toroidal / тороидальный дроссель / Ringkern / Strozzatore toroidale	63691
8	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967INDX
9	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	52460
10	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56048
11	Cache bouton / Button cover / Knopfabdeckung / Tapa de botones / Крышка кнопки / Knopdeksel / Copertura a bottone	52463
12	Roues fixe / Fixed wheels / Feste Räder / Ruedas fijas / Фиксированные колеса / Vaste wiele / Ruote fisse	71368
13	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.12 : S97788 Si fab = 21.12 : Consulter SAV Si fab > 21.12 : 97788C
14	Circuit condensateur / Capacitor circuit / Kondensator-Schaltkreis / Circuito de condensadores / Конденсаторная схема / Condensatorcircuit / Circuito del condensatore	97426C
15	Circuit alimentation & CEM / Power supply & EMC circuit / Stromversorgung & EMV-Schaltung / Fuente de alimentación y circuito EMC / Источник питания и электромагнитная цепь / Stroomvoorziening & EMC-circuit / Alimentazione e circuito EMC	97367C
16	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato	S81196
17-A	Lance avec inducteur C20/B1 / Lance with C20/B1 inductor / Lanze mit Induktor C20/B1 / Lanza con inductor C20/B1	S94196
17-B	Lance avec inducteur 28S/S90 / Lance with 28S/S90 inductor / Lanze mit Induktor 28S/S90 / Lanza con inductor 28S/S90	S81169
18	Circuit primaire / Primary circuit / Primärer Kreislauf / Circuito primario / Первичный контур / Primair circuit / Circuito primario	97447C
19	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21584INDX
20	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*
21	Pied de maintiein potence / Handle foot for gallows / Handgriff-Fuß für Galgen / Pie de mango para la horca / Ручка-ножка для виселицы / Handgreepvoet voor galg / Piedino per forca	56023
22	Maintien haut potence / High gallows support / Hohe Galgenunterstützung / Soporte de la horca alta / Высокая виселица поддержка / Hoge galgsteun / Supporto per forca alta	56024
23	Potence support cable / High gallows support / Kabelhalterung / Soporte del cable / Кронштейн опоры кабеля / Kabelsteunbeugel / Staffa di supporto del cavo	fab050ST
24	Mat potence / Mat gallows / Matten-Galgen / La horca de esteras / ковровая виселица / Matgalg / Forca di stuoia	91025ST
25	Support câble pour potence / Cable support for a gallows / Kabelhalterung für einen Galgen / Soporte de cable para una horca / Кабельная опора для виселицы / Кабельная опора для виселицы / Kabelsteun voor een galg / Supporto per cavo per forca	56019
26	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
27	Circuit CEM / EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
28	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781

POWERDUCTION 49LG

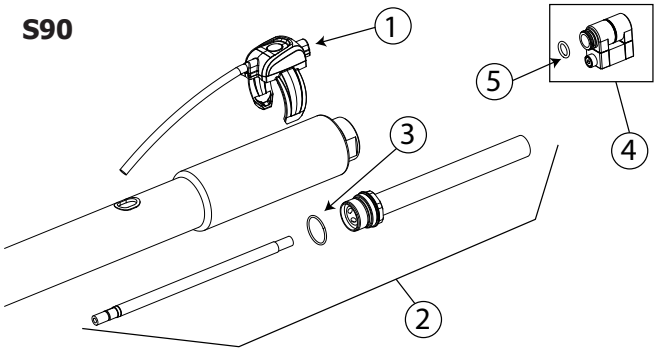


N°	Désignation	49LG
1	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Hacoc / Pomp / Pompa	71746
2a	Circuit de puissance / Power circuit / Stromkreislauf / Circuito de energía / Цепь питания / Vermogenscircuit / Circuito di alimentazione	97447C
2b	Circuit alimentation & CEM / Power supply & EMC circuit / Stromversorgung & EMV-Schaltung / Fuente de alimentación y circuito EMC / Источник питания и электромагнитная цепь / Stroomvoorziening & EMC-circuit / Alimentazione e circuito EMC	97367C
3	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	52460
4	Cache bouton / Button cover / Knopfabdeckung / Tapa de botones / Крышка кнопки / Knopdeksel / Copertura a bottone	52463
5	Circuit CEM Powerduction / Powerduction EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
6	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	97788C
7	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781
8	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*
9	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56048
10	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967IND1
11	Circuit condensateur / Capacitor circuit / Kondensator-Schaltkreis / Circuito de condensadores / Конденсаторная схема / Condensatorcircuit / Circuito del condensatore	97426C
12	Roues fixe / Fixed wheels / Feste Räder / Ruedas fijas / Фиксированные колеса / Vaste wiele / Ruote fisse	71368
13	Roue pivotante avec frein / Swivel wheel with brake / Schwenkrad mit Bremse / Rueda giratoria con freno / Шарнирное колесо с тормозом / Zwenkwiel met rem / Ruota girevole con freno	71360
14	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96175
15	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato	S81196
16	Pied de maintiein potence / Handle foot for gallows / Handgriff-Fuß für Galgen / Pie de mango para la horca / Ручка-ножка для виселицы / Handgreepvoet voor galg / Piedino per forca	56023
17	Maintien haut potence / High gallows support / Hohe Galgenunterstützung / Soporte de la horca alta / Высокая виселица поддержка / Hoge galgsteun / Supporto per forca alta	56024
18	Mat potence / Mat gallows / Matten-Galgen / La horca de esteras / ковровая виселица / Matgalg / Forca di stuoia	91025ST
19	Potence support cable / High gallows support / Kabelhalterung / Soporte del cable / Кронштейн опоры кабеля / Kabelsteunbeugel / Staffa di supporto del cavo	fab050ST
20	Support câble pour potence / Cable support for a gallows / Kabelhalterung für einen Galgen / Soporte de cable para una horca / Кабельная опора для виселицы / Кабельная опора для виселицы / Kabelsteun voor een galg / Supporto per cavo per forca	56019
21	Radiateur à eau 120x120x41 - 1 Kw	72175
22	Ventilateur 120x120x38 - 24V DC - 135m3/hr	51030
23	Ventilateur 92x92x25 - 24V DC - 100m3/hr	51048
24	Lance / Lance / Starten Sie / Lanzamiento / Запуск / Lancering / Lanciare	S94196
25	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21591
26	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
27	Inducteur complet Powerduction C20/B1/ Powerduction C20/B1 complete inductor	056862

C20 B1



S90

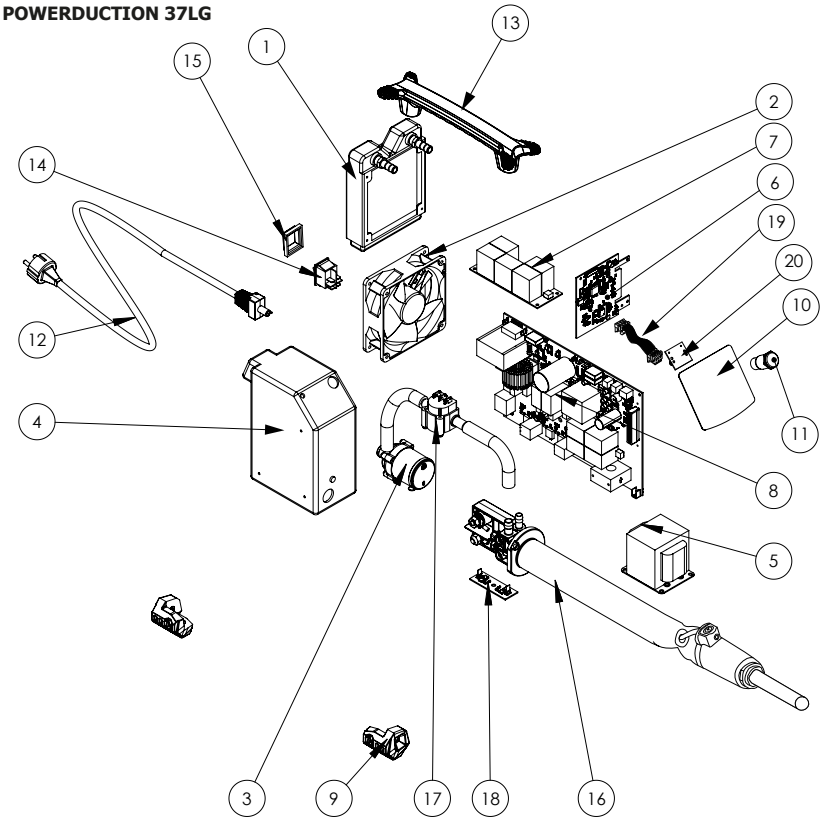


N°	Désignation	Réf
C20 B1		
1	Kit bouton/ Button kit/	S81109
2	Joint d'inducteur/ Inducer seal	55263
3	Inducteur C20B1 complet/ Complete C20B1 inductor	056862
4	Ferrite B1/ Ferrite B1	053823
5	Protection ferrite B1*	056909
S90		
1	Kit bouton/ Button kit/	S81109
2	Adaptateur 28S complet*	064485
3	Joint adaptateur/ Adapter gasket	55263
4	Inducteur S90 complet*	058927
5	Joint d'inducteur/ Inducer seal	55216

2+4* ⟶ Montage compatible avec le 50LG

POWERDUCTION 37 et 38LG

POWERDUCTION 37LG



N°	Désignation	37LG
1	Condenseur à eau / Water-cooled condenser / Wassergekühlter Kondensator / Condensador enfriado por agua / Водяной конденсатор / Watergekoelde condensator / Condensatore raffreddato ad acqua	71751
2	Ventilateur / Ventilator / Beatmungsgerät / Ventilador / Вентилятор / Ventilator / Ventilatore	51021
3	Pompe / Pump / Pumpe / Bomba / Насос / Pomp / Pompa	71776
4	Réservoir / Tank / Tank / Tanque / Цистерна / Tank / Serbatoio	91138
5	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore	96133
6	Carte de commande / Control card / Kontrollkarte / Tarjeta de control / Карта управления / Besturingskaart / Scheda di controllo	Si fab < 21.07 : S97418 Si fab = 21.07 : Consulter SAV Si fab > 21.07 : 97418C
7	Circuit condensateur / Capacitor circuit / Kondensator-Schaltkreis / Circuito de condensadores / Конденсаторная схема / Condensatorcircuit / Circuito del condensatore	97473C
8	Circuit de puissance / Power circuit / Stromkreislauf / Circuito de energía / Цепь питания / Vermogenscircuit / Circuito di alimentazione	97419C + 64674
9	Patin - Angle / Shoe - Angle / Schuh - Winkel / Zapato - Ángulo / Обувь - Угол / Schoen - Hoek / Scarpa - Angolo	56120
10	Clavier / Keyboard / Tastatur / Teclado / Клавиатура / Toetsenbord / Tastiera	51967IND1
11	Bouton lumineux vert / Green illuminated button / Grün beleuchtete Taste / Botón verde iluminado / Зеленая кнопка с подсветкой / Groen verlichte knop / Pulsante verde illuminato	S81196
12	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de alimentación / шнур питания / Stroomkabel / Cavo di alimentazione	21595 21596 (UK) 21554 (AUS)
13	Poignée plastique / Plastic handle / Kunststoffgriff / Mango de plástico / Пластиковая ручка / Kunststof handvat / Maniglia in plastica	56288-1 56288-2
14	Interrupteur Marche/Arrêt / On/Off switch / Ein/Aus-Schalter / Interruptor de encendido y apagado / Переключатель Вкл/Выкл / Aan/uit-schakelaar / Interruttore On/Off	52460
15	Cache bouton / Button cover / Knopfabdeckung / Tapa de botones / Крышка кнопки / Knopdeksel / Copertura a bottone	52463
16	Lance / Lance / Starten Sie / Lanzamiento / Запуск / Lancering / Lanciare	S95398
17	Capteur de débit / Flow sensor / Durchflusssensor / Sensor de flujo / Датчик расхода / Stromingssensor / Sensore di flusso	81100
18	Circuit CEM Powerduction / Powerduction EMC circuit / Leistungsfluss-EMV-Schaltung / Circuito de conducción de energía EMC / Электромагнитная цепь электромагнитной совместимости / Elektriciteitsnet EMC-circuit / Circuito EMC a conduzione di potenza	97472C
19	Nappe / Ribbon cable / Flachbandkabel / Cable plano / ленточный кабель / Lint kabel / Cavo a nastro	63781
20	Circuit adaptation interface clavier / Keyboard interface adaptation circuit / Schaltung zur Anpassung der Tastaturschnittstelle / Circuito de adaptación de la interfaz del teclado / Схема адаптации интерфейса клавиатуры / Toetsenbordinterface aanpassingscircuit / Circuito di adattamento dell'interfaccia della tastiera	97782C*